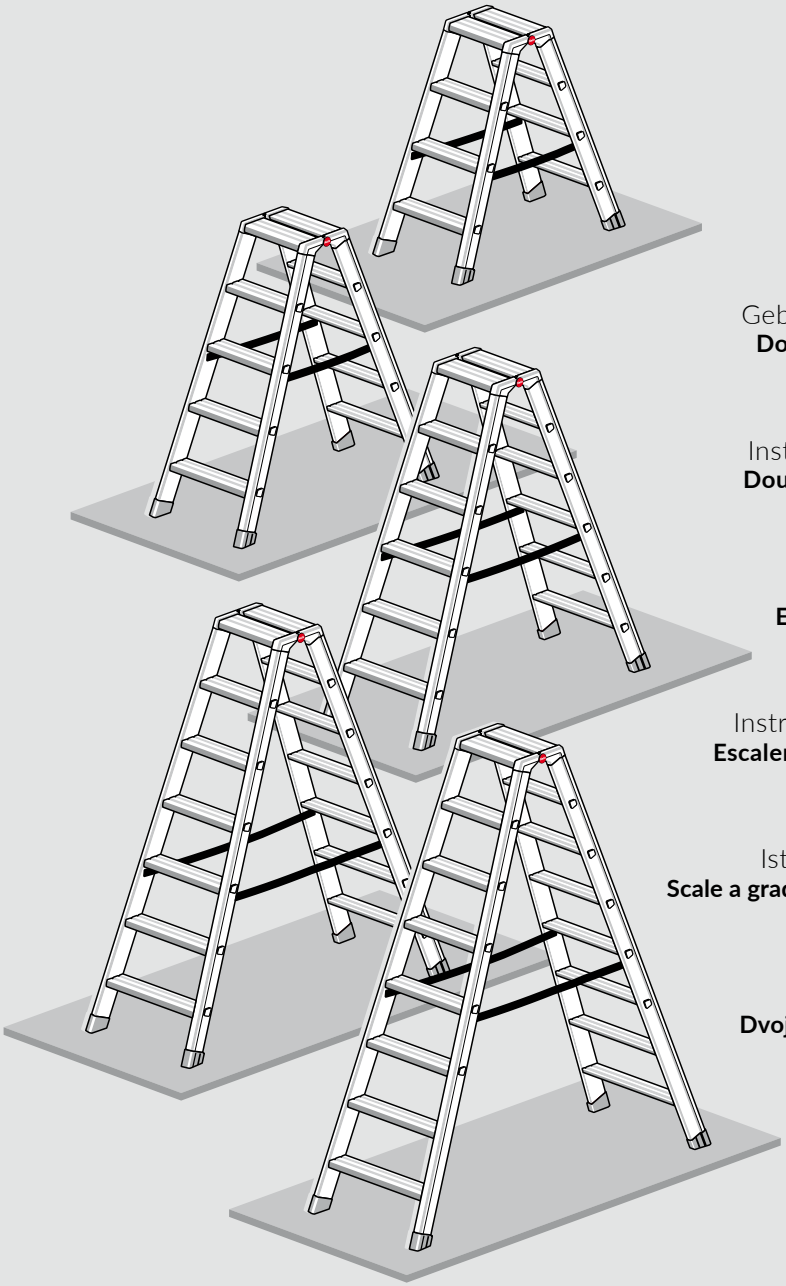


Gebrauchsanleitung
Doppelstufenleitern de

Instructions for use
Double-sided ladders en

Mode d'emploi
Escabeaux doubles fr

Instrucciones de uso
Escaleras de tijera doble es

Istruzioni per l'uso
Scale a gradini a doppia salita it

Návod k použití
Dvojité stojací žebříky cs

Master D 100

Doppelstufenleiter
Master D100

Art.-Nr.	**10000108**	(2x4 Stufen)
	10000112	(2x5 Stufen)
	10000113	(2x6 Stufen)
	10000114	(2x7 Stufen)
	10000115	(2x8 Stufen)

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung und Zeichenerklärung ... 2
2. Produktübersicht ... 3
3. Lieferumfang ... 4
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... 4
5. Sicherheitshinweise ... 5
6. Bedienung der Doppelstufenleiter ... 7
7. Transport und Lagerung ... 7
8. Pflege, Reparatur und Wartung ... 8
9. Gebrauchsdauer ... 8
10. Verpackung und Entsorgung ... 8
11. Service und Ersatzteile ... 8
12. Prüfliste ... 9
Maß- und Gewichtstabelle ... 50

1. Einleitung

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die sichere Verwendung der Doppelstufenleiter, im nachfolgenden Text auch Leiter genannt.

Bitte lesen Sie vor Benutzung der Leiter diese Gebrauchsanleitung aus Gründen der Sicherheit sorgfältig durch und bewahren sie für künftiges Nachlesen auf.

Diese Gebrauchsanleitung ist Bestandteil der Leiter. Bei Weitergabe der Leiter ist die Gebrauchsanleitung mitzugeben.

Zeichenerklärung

Die folgenden Signalwörter und grafischen Symbole werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf der Leiter oder auf der Verpackung bzw. dem Einleger verwendet.

WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht vermieden wird kann eine schwere Verletzung oder der Tod die Folge sein.

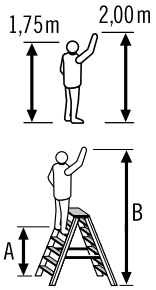
HINWEIS

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

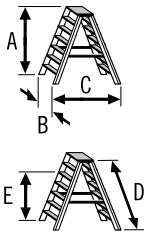
Sicherheitszeichen werden ausschließlich im Kapitel Sicherheitshinweise erklärt und beschrieben.

Weitere Illustrationen in dieser Gebrauchsanleitung werden direkt neben der Abbildung beschrieben.

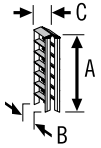
Anzahl der Stufen



Referenzperson für Körpergröße und Reichhöhe
A = höchstmögliche Standhöhe
B = höchstmögliche Reichhöhe



Abmessungen der aufgestellten Leiter
A = Höhe
B = Breite
C = Tiefe
D = Länge der Leiter
E = höchstmögliche Standhöhe

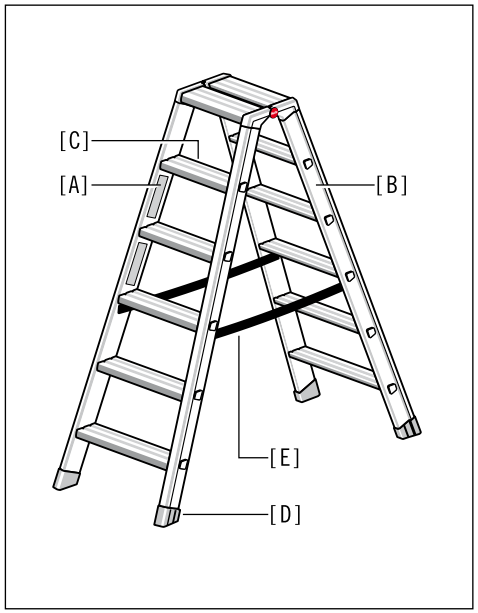


Abmessungen der zusammengeklappten Leiter
A = Länge
B = Breite
C = Tiefe

Höchstmögliche Nutzlast

Gewicht der Leiter

2. Produktübersicht



[A] Kennzeichnung
[B] Leiterholm
[C] Stufe
[D] Leiterfuß
[E] Spanngurt

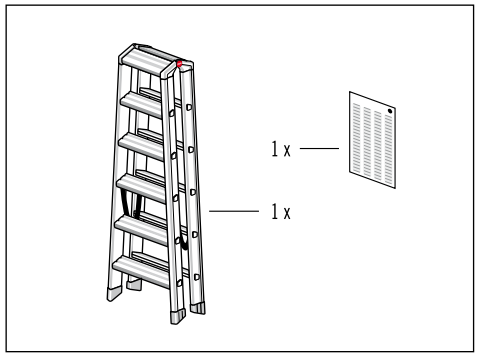
Die für den jeweiligen Leitertyp maßgeblichen technischen Informationen und produktspezifischen Angaben sind auf der Leiterkennzeichnung [A] direkt am Produkt angebracht.

Die Maß- und Gewichtsangaben sind in der Tabelle auf Seite 50 aufgeführt.
Maß- und Gewichtsangaben sind ca. Werte.

Technische Änderungen vorbehalten.

de

3. Lieferumfang



1 x Stufenstehleiter
1 x Gebrauchsanleitung

Vor der weiteren Verwendung Inhalt auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden überprüfen. Entfernen sie das Verpackungsmaterial.

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug, es besteht Erstickungsgefahr bei unsachgemäßer Handhabung.

4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Leiter ist ein mobiles Arbeitsmittel, das an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden kann.

Mit dieser Leiter können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (siehe Betriebssicherheitsverordnung).

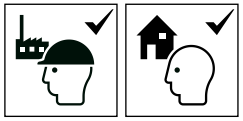
Diese Leiter darf nur, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.
Die Leiter ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Der Benutzer muss grundsätzlich sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist, ggf. muss vorher eine Gefährdungsbeurteilung durchgeführt werden.

Die Rechtsvorschriften im Land der Benutzung müssen eingehalten werden.

Die Leitern erfüllen die Anforderungen der Europäischen Norm EN 131.
Sie sind für die Verwendung im „beruflichen Gebrauch“ und im „nicht beruflichen Gebrauch“ geeignet.



Die höchstmögliche Nutzlast der Leiter beträgt 150 kg.

Veränderungen an der Leiter, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.

5. Sicherheitshinweise

WARNUNG

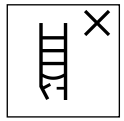
Gefahr schwerer Verletzungen!

Bei unsachgemäßer Verwendung oder Handhabung der Leiter entstehen Risiken, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

- Bei der Benutzung der Leiter besteht grundsätzlich die Gefahr eines Absturzes. Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind deshalb so durchzuführen, dass eine Absturzgefahr so gering wie möglich gehalten wird.
- Bei der Benutzung der Leiter besteht ebenso die Gefahr eines Umsturzes. Durch einen Umsturz der Leiter können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden. Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind deshalb so durchzuführen, dass eine Umsturzgefahr so gering wie möglich gehalten wird.
- Die zusätzlichen Sicherheitsinformationssymbole dienen zur Anleitung des Benutzers der Leiter über das, was für eine sichere Benutzung der Leiter erforderlich ist und was nicht erlaubt ist.
  „Erforderlich“ ist durch einen Haken [✓] und „nicht erlaubt“ durch ein Kreuz [✕] gekennzeichnet.

Warnung, Sturz von der Leiter.

Anleitungen beachten.



Leiter nach Lieferung überprüfen.
Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigungen und sichere Benutzung.
Keine beschädigte Leiter benutzen.

Höchstmögliche Nutzlast.

Die Leiter nicht auf einem unebenen oder losen Untergrund benutzen.

Seitliches Hinauslehnen vermeiden.

Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.

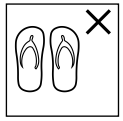
Höchstmögliche Anzahl der Benutzer.

Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf- oder absteigen.

Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten.
Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, wenn dies nicht möglich ist.

Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden.

Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist.



Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen.

de

5. Sicherheitshinweise

Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.

Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).

Beim Transport der Leiter Schäden verhindern, z.B. durch Festzurren, und sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht ist.

Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.

Eine verunreinigte Leiter, z.B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen.

Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z.B. starker Wind, benutzen.

Im Rahmen eines beruflichen Gebrauchs muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen.
Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.

Warnung, elektrische Gefährdung. Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.

Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen.

Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.

Die Konstruktion der Leiter nicht verändern.

Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen.

Bei Verwendung im Freien Wind beachten.

Die Leiter ist für den beruflichen Gebrauch und für den nicht beruflichen Gebrauch geeignet.

Nicht von der Stehleiter auf eine andere Oberfläche seitlich wegsteigen.

Die Leiter vor Benutzung vollständig öffnen.

Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern verwendet werden, es sei denn, sie sind dafür ausgelegt.

Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen.

6. Bedienung der Doppelstufenleiter

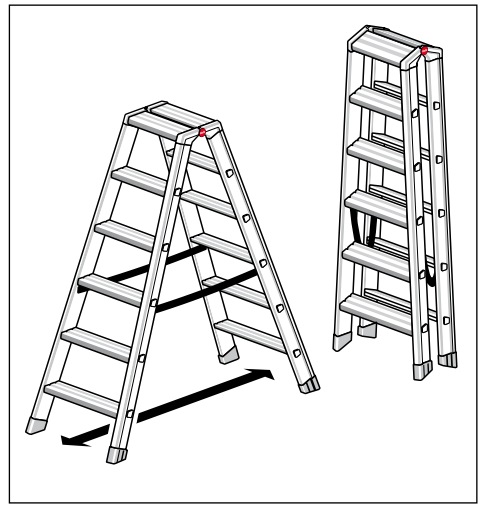
Nach der Auslieferung und vor jedem Gebrauch den Zustand der Leiter untersuchen, die Funktion aller Teile muss gewährleistet sein.

Aufstellen der Leiter

Beim Aufstellen der Leiter auf die vollständige, gesicherte Öffnung der beiden Leiterteile achten. Falsche Stellung der Leiter vermeiden.

Aufbewahrung der Leiter

Zur Aufbewahrung die Leiter stets vollständig zusammenklappen.



7. Transport und Lagerung

HINWEIS

Vorsicht vor Beschädigungen!

Unsachgemäßer Umgang mit der Leiter beim Transport und der Lagerung kann zu Beschädigungen an der Leiter führen.

- Vor und nach der Benutzung, sowie zur Lagerung und zum Transport, die Stufenstehleiter zusammenklappen.
- Leiter beim Transport (z.B. auf Dachträgern oder im Auto) sicher befestigen um jegliche Beschädigungen zu vermeiden.
- Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers gelagert werden.
- Leitern, die aus Thermoplast, duromerem Kunststoff und verstärktem Kunststoff bestehen oder diese Stoffe enthalten, sollten außerhalb direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.
- Die Leiter fern von Bereichen lagern, in denen ihr Zustand sich schnell verschlechtern könnte (z.B. Feuchtigkeit, hohe Temperaturen, der Witterung ausgesetzt).
- Die Leiter in einer Stellung lagern, welche dazu beiträgt, dass sie gerade bleibt (z.B. an einer Leiterhalterung an den Holmen aufgehängt oder auf einer ebenen, sauberen Fläche abgelegt).
- Die Lagerung der Leiter sollte zusammengeklappt in trockener Umgebung senkrecht stehend oder flach liegend erfolgen.
- Die Leiter dort lagern, wo sie nicht durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Verschmutzung beschädigt werden kann.
- Die Leiter dort lagern, wo sie keine Stolpergefahr und kein Hindernis darstellen kann.
- Die Leiter so lagern, dass sie vor spielenden Kindern geschützt ist und keine Personen behindert werden.
- Die Leiter dort lagern, wo sie nicht mit Leichtigkeit für kriminelle Zwecke verwendet werden kann.
- Bei dauerhafter Aufstellung der Leiter sicherstellen, dass sie nicht von unbefugten Personen benutzt wird (z.B. von Kindern).

8. Pflege, Reparatur und Wartung

HINWEIS

Vorsicht vor Beschädigungen!

Unsachgemäßer Umgang mit der Leiter bei der Pflege und Wartung kann zu Beschädigungen an der Leiter führen.

- Die Pflege und Wartung der Leiter soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Die Leiter muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein.
- Die Reinigung der Leiter, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen.

- Nur handelsübliche, wasserlösliche Reinigungsmittel benutzen. Keine aggressiven, scheuernden Mittel verwenden.
- Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer fachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden.

  Anmerkung: Eine fachkundige Person ist jemand, der über Kenntnisse verfügt, um Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchzuführen, z.B. durch Teilnahme an einer Schulung des Herstellers.
- Bei Reparatur und Austausch von Teilen, wie z.B. Füßen, ist falls erforderlich der Hersteller oder Händler zu kontaktieren.

9. Gebrauchsdauer

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und regelmäßiger Wartung ist die Leiter ein langfristig verwendbares Arbeitsmittel.

10. Verpackung und Entsorgung

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug, es besteht Erstickungsgefahr bei unsachgemäßer Handhabung.

- Wenn die Leiter ausrangiert wird, ist sie zu den aktuellen, gültigen Gesetzen und Bestimmungen im Land der Benutzung zu entsorgen.
- Die Leiter darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.

- Alle Komponenten inkl. Verpackung müssen sortenrein getrennt werden.
- Aluminium ist ein hochwertiges Material und kann dem Recyclingprozess wieder zugeführt werden.
- Detaillierte Auskünfte hierzu erteilt Ihre zuständige Kommune.

11. Service und Ersatzteile

Diese Gebrauchsanleitung finden Sie auch im Internet unter **www.hailo.de**.

Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen zu Serviceleistungen und Ersatzteilen an:

Hailo-Werk
Rudolf Loh GmbH & Co. KG

Daimlerstr. 8
35708 Haiger, Germany

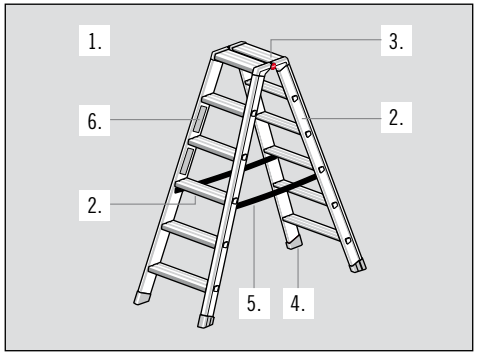
☎ +49 (0) 2773 82-0
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-Mail: info@hailo.de
www.hailo.de

12. Prüfliste

- Durch beschädigte, fehlerhafte oder nicht funktionstüchtige Leiterelemente besteht für den Benutzer die Gefahr eines Absturzes; ebenso besteht die Gefahr eines Umsturzes beim Gebrauch der Leiter.
- Benutzer der Leiter können sich bei einem Sturz schwere Verletzungen zuziehen.
- Ebenso können Gegenstände bei einem Umsturz der Leiter beschädigt werden.

- Für den gewerblichen Einsatz der Leiter ist eine regelmäßige Überprüfung durch eine befähigte Person erforderlich (Betriebssicherheitsverordnung).
- Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass Leitern wiederkehrend auf ordnungsgemäßen Zustand geprüft werden (Sicht- und Funktionsprüfung). Hierzu sind Art, Umfang und Fristen der erforderlichen Prüfungen festzulegen.
- Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen.
- Der Unternehmer hat ebenso dafür zu sorgen, dass schadhafte Leitern der Benutzung entzogen und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist.



Bei der regelmäßigen Inspektion der Leiter sind die Prüfpunkte 1. - 6. zu berücksichtigen.

Ergibt einer der geprüften Punkte kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte die Leiter NICHT benutzt werden.

1. **Allgemeine Prüfpunkte**
   Sind Verunreinigungen (z.B. Schmutz, Schlamm, Lack, Öl oder Fett) an der Leiter vorhanden?
   Alle Befestigungen (Nieten, Schrauben, Bolzen etc.) müssen vollständig vorhanden sein.
   Sind Befestigungen evtl. lose oder korrodiert?
2. **Leiterschenkel, Stufen**
   Sind Leiterschenkel evtl. verbogen, gekrümmt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet?
   Leiterschenkel müssen sich an den Fixierpunkten für andere Teile in gutem Zustand befinden.
   Alle Stufen müssen vollzählig vorhanden sein.
   Sind Stufen evtl. abgenutzt, lose, korrodiert oder beschädigt?
3. **Gelenke, Beschläge**
   Überprüfung auf Funktionalität, Festigkeit und Vollständigkeit, sowie auf Beschädigungen und Korrosion.
   Sind Gelenke, Beschläge evtl. beschädigt, lose oder korrodiert?
4. **Leiterfüße**
   Füße auf Festigkeit, sowie auf Beschädigungen und Korrosion prüfen.
   Alle Füße müssen vorhanden sein.
   Sind Füße locker, verschlissen oder korrodiert?
5. **Spreizsicherung**
   Technischen Zustand des Spanngurtes prüfen.
   Sind Beschädigungen, Risse, vorhanden?
   Sind die Befestigungspunkte in gutem Zustand?
6. **Kennzeichnungen**
   Sind alle Kennzeichnungen vorhanden und gut lesbar?

Double-sided ladder
Master D100

Art.-no. **10000108** (2x4 steps)
10000112 (2x5 steps)
10000113 (2x6 steps)
10000114 (2x7 steps)
10000115 (2x8 steps)

Table of Contents

1. *Introduction and explanation of symbols* 10
2. *Product overview* 11
3. *Scope of delivery* 12
4. *Intended use* 12
5. *Safety instructions* 13
6. *Operation of the double-sided ladder* . 15
7. *Transport and storage* 15
8. *Care, maintenance and preventive maintenance* 16
9. *Service life* 16
10. *Packaging and disposal* 16
11. *Service and replacement parts* 16
12. *Inspection plan* 17

Dimension and weight tables 50

1. Introduction

These instructions for use describe the safe use of double-sided ladders, which are also referred to as ladders in the following text.

For safety reasons, please read these instructions for use carefully and save them for future reference.

These instructions for use are part of the ladder. When the ladder is passed on to another user, these instructions for use should be provided.

Explanation of symbols

The following signal words and graphical symbols are used in these instructions for use, on the ladder or on the packaging or on the insert.

WARNING

Notes on potentially dangerous situations. If these cannot be avoided, there is a risk of severe injuries or death.

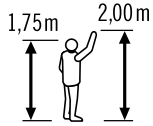
NOTE

Notes on potentially dangerous situations that may lead to property damage.

Safety symbols are explained and described exclusively in the safety instructions chapter.

Other illustrations in these instructions for use are described directly next to the image.

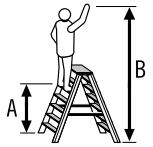
Number of steps including platform

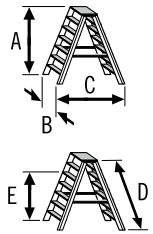


Reference person for body size and reaching height

A = highest possible standing height

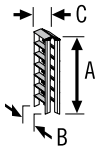
B = highest possible reaching height





Dimensions of the setup ladder

A = Height
B = Width
C = Depth
D = Length of the ladder
E = Height of the platform



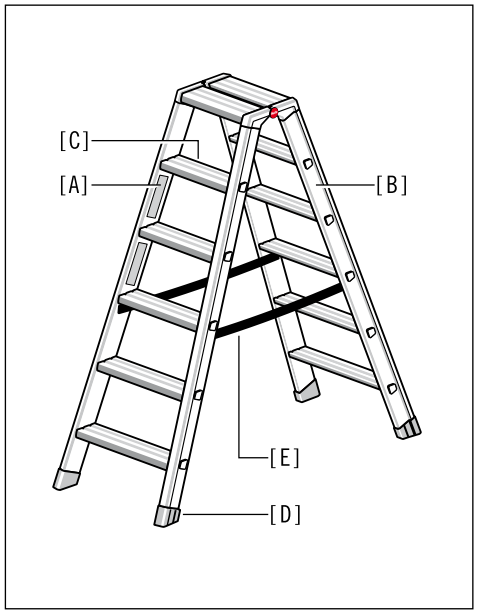
Dimensions of the ladder collapsed

A = Length
B = Width
C = Depthw

Highest possible load capacity

Weight of the ladder

2. Product overview



[A] Ladder marking
[B] Ladder rail
[C] Ladder step
[D] Ladder foot
[E] Tensioning strap

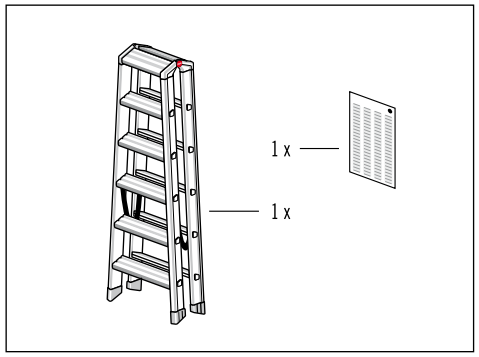
The product-specific details for the respective ladder type are given on the ladder marking [A].

The dimensions and weights are listed in the table on page 50.
Dimension and weight values are approximate values.

Technical modifications reserved.

en

3. Scope of delivery



1 x Standing step ladder

1 x Instructions for use

Check that the contents are complete and check for any possible transport damage before use.

Remove the packaging material.

WARNING

Risk of suffocation!

Packaging material is not a children's toy; there is a risk of suffocation if not handled properly.

4. Intended use

This ladder is a moveable work tool that can be used in various locations.

With this ladder, small scale jobs can be carried out at heights at which use of other work tools is not commensurate.

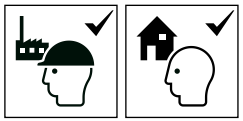
This ladder may only be used as specified in these instructions for use. Any other use is considered as non-intended use and may lead to property damage or even to personal injury.
The ladder is not a toy.

The manufacturer or dealer shall not assume any liability for damage that has been caused by improper or incorrect use.

The user must always ensure that the ladder is suitable for the respective use; if necessary a risk assessment must be carried out in advance.

The legislation in the country of use must be complied with.

The standing step ladders comply with the requirements of the European standard EN 131. They are suitable for
"professional use" and "non professional use".



The highest possible load capacity of the ladder is 150 kg.

Modifications to the ladder that are not authorised by the manufacturer shall lead to termination of the guarantee and warranty.

5. Safety instructions

WARNING

Danger of severe injuries!

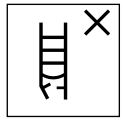
In event of incorrect use or handling of the ladder, there are risks that may lead to severe injuries or even to death.

- There is inherently a risk of falling when using the ladder. All work with and on the ladder should therefore be carried out in such a way that a risk of falling is kept as low as possible.
- When using the ladder, there is also the risk of tipping over. Individuals can be injured and objects damaged due to the ladder tipping over. All work with and on the ladder should therefore be carried out in such a way that a risk of tipping over is kept as low as possible.
- The supplementary safety information symbols are meant to instruct the user of a ladder about what is necessary and what is not allowed for a safe use of a ladder in order to avoid accidents e.g. by falling from the ladder.

  "Necessary" is indicated by a tick [✓] and "Not allowed" is indicated by an X [✕].

Warning, fall from the ladder.

Refer to instruction manual/booklet.



Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.

Maximum total load.

Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.

Do not overreach.

Do not erect the ladder on contaminated ground.

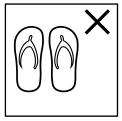
Maximum number of users.

Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.

Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.

Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materails.

Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.



Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.

en

5. Safety instructions

Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.

Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).

Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and ensure they are suitably placed to prevent damage.

Ensure the ladder is suitable for the task.

Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.

Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.

For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.

When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors.
Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.

Warning, electricity hazard.
Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.

Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.

Do not use the ladder as a bridge.

Do not modify the ladder design.

Do not move a ladder while standing on it.

For outdoor use caution to the wind.

Ladder for “professional” and “non professional” use.

Do not step off the side of standing ladder onto another surface.

Open the ladder fully before use.

Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.

Do not stand on the top two steps/ rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail.

6. Operation of the double-sided ladder

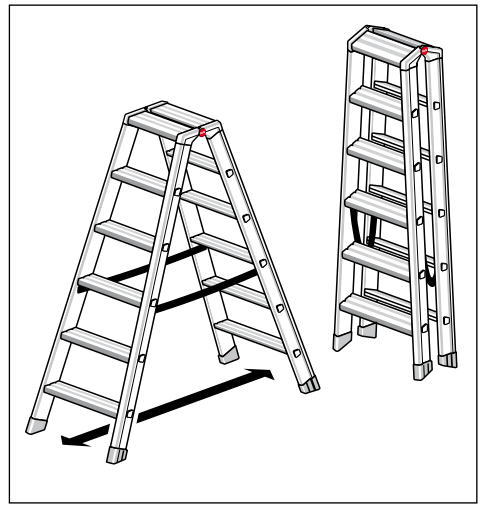
After delivery and before each use examine the condition of the ladder, the function of all parts must be ensured.

Setting up the ladder

When setting up the ladder pay attention to the entire secured opening of both ladder parts. Avoid incorrect placement of the ladder.

Storage of the ladder

Always fold the ladder completely for storage.



7. Transport and storage

NOTE

Caution, damage!

Incorrect handling of the ladder when transporting and storage may lead to damage to the ladder.

- Securely fold together standing step ladder before and after use as well as for storage and transport.
- In order to avoid any damage, the ladder should be securely fastened (e.g., on roof carriers or in the car).
- Ladders should be stored in accordance with the producer‘s instructions.
- Ladders made of or using thermoplastic, thermo-setting plastic and reinforced plastic materials should be stored out of direct sunlight.
- Store the ladder away from areas where its condition could deteriorate more rapidly (e.g. dampness, excessive heat, or exposed to the elements).
- Store the ladder in a position which helps it to remain straight (e.g. hung by the stiles on proper ladder brackets or laid on a flat clutter free surface).
- The ladder should be stored folded in a dry environment vertically or lying flat.
- Store the ladder where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or contaminants?
- Store the ladder where it cannot cause a trip hazard or an obstruction?
- Store the ladder in such a way that it is protected from children at play and no person can be disabled by it.
- Store the ladder securely where it cannot be easily used for criminal purposes.
- If the ladder is permanently positioned, make sure it is secured against unauthorized climbing (e.g. by children).

8. Care, maintenance and preventive maintenance

NOTE

Caution, damage!

Incorrect handling of the ladder during care and maintenance may lead to damage to the ladder.

- Care and maintenance of the ladder should insure its proper functioning. The ladder must be checked regularly for damages.
  The function of moving parts must be ensured.
- Cleaning the ladder, especially of all moving parts, should occur immediately after use in the event of any visible soiling.

- Use only standard, water soluble cleaning agents.
  Do not use any aggressive scouring agents.
- Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.

  NOTE: A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.
- For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.

9. Service life

When used for its intended purpose and regularly maintained, the ladder is a work tool that can be used for the long term.

10. Packaging and disposal

WARNING

Risk of suffocation!

Packaging material is not a children's toy; there is a risk of suffocation if not handled properly.

- If the ladder is scrapped, it must be disposed of in accordance with current legislations and regulations in the country of use.
- The product must not be disposed of in domestic waste.

- All components, including packaging must be sorted and separated accordingly.
- Aluminium is a high-grade material and should be put into the recycling system.
- Your municipality can give you detailed information about this.

11. Service and replacement parts

You can find these instructions for use on the internet at **www.hailo.de**.

You can obtain additional information about services and replacement parts directly from:

Hailo-Werk
Rudolf Loh GmbH & Co. KG

Daimlerstr. 8
35708 Haiger, Germany

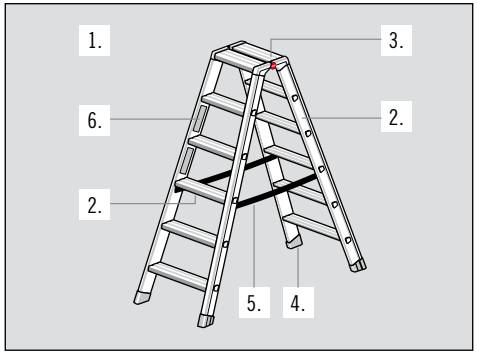
☎ +49 (0) 2773 82-0
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-Mail: info@hailo.de
www.hailo.de

12. Inspection plan

- There exists the risk of a fall due to damaged, defective or non- functional ladder units; there is also a risk of tipping over when using the ladder.
- Users of the ladder can sustain serious injuries during a fall.
- Objects can likewise be damaged if the ladder tips over.

- Regular inspection by a qualified person is required for commercial use.
- The contractor has to ensure that ladders are inspected recurrently for proper condition (visual and functional inspection).
  For this purpose, the type, scope and time periods of the required inspections must be determined.
- The time intervals for the inspection will conform to the operating conditions, in particular the frequency of use and demands during use as well as the frequency and severity of established defects during the preceding inspections.
- The contractor also has to ensure that defective ladders are removed from use and stored in such a way that further use is not possible until proper maintenance or disposal takes place.



During the regular inspection of the ladder, inspection points 1-6 should be taken into account.

If any of the tested points cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.

1. General inspection points
Are there any contaminants (e.g., dirt, mud, paint, oil or grease) on the ladder?
All fastenings (rivets, screws, bolts, etc.) must be completely present.
Are any fastenings possibly loose or corroded?

2. Ladder stile, ladder steps
Are the ladder stiles possibly bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten?
Ladder stiles must be in good condition around the fixing points for other components.
All ladder steps must be completely present.
Are ladder steps possibly worn out, loose, corroded or damaged?

3. Hinges, fittings
Inspection of functionality, tightness and completeness as well as damage and corrosion.
Are hinges or fittings possibly damaged, loose or corroded?

4. Ladder feet
Inspect feet for tightness as well as damage and corrosion.
All ladder feet must be present.
Are any ladder feet loose, worn out or corroded?

5. Safety braces
Inspect technical condition of the tensioning strap.
Are the attachment points in good condition?
Are damage or cracks present?

6. Ladder labels
Are all labels present and perfectly legible?

Escabeau double
Master D100

Réf.	**10000108**	(2x4 marches)
	10000112	(2x5 marches)
	10000113	(2x6 marches)
	10000114	(2x7 marches)
	10000115	(2x8 marches)

Sommaire

1. *Introduction et explication des symboles* 18
2. *Vue d'ensemble des produits* 19
3. *Est livré* 20
4. *Utilisation conforme* 20
5. *Consignes de sécurité* 21
6. *Utilisation de l'escabeau double* 23
7. *Transport et stockage* 23
8. *Entretien, réparation et maintenance* 24
9. *Durée d'utilisation* 24
10. *Emballage et élimination* 24
11. *Service après-vente et pièces de rechange* 24
12. *Fiche de contrôle* 25

Tables de dimensions et de poids 50

1. Introduction

Le présent manuel d'utilisation décrit comment utiliser en toute sécurité l'escabeau double, également nommé échelle dans la suite du texte.

Pour des raisons de sécurité et avant d'utiliser l'échelle, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence future.

Ce mode d'emploi est un composant intégral de l'échelle. En cas de transmission de l'échelle, le mode d'emploi doit l'accompagner.

Explication des symboles

Les termes d'avertissement et les symboles graphiques suivants sont utilisés dans ce manuel, sur l'échelle ou sur l'emballage ou l'encart.

AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, il peut en résulter de graves blessures ou la mort.

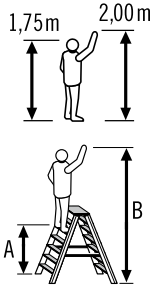
REMARQUE

Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Les symboles de sécurité sont expliqués et décrits exclusivement dans le chapitre Consignes de sécurité.

D'autres illustrations de ce mode d'emploi sont décrites directement à côté de l'image.

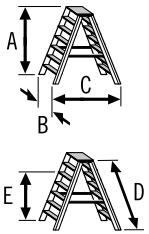
Nombre de marches de l'échelle



Personne de référence pour la taille du corps et la hauteur d'extension

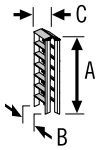
A = hauteur debout maximale possible

B = hauteur d'extension maximale possible



Dimensions de l'échelle installée

A = hauteur
B = largeur
C = rofondeur
D = longueur de l'échelle
E = hauteur debout maximale possible



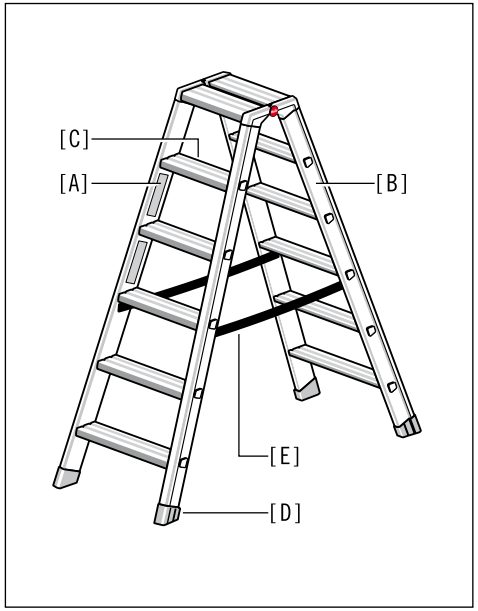
Dimensions de l'échelle repliée

A = longueur
B = largeur
C = rofondeur

Charge utile maximale possible

Poids de l'échelle

2. Vue d'ensemble des produits



[A] Étiquette d'identification de l'échelle
[B] Montant
[C] Marche d'échelle
[D] Pied de l'escabeau
[E] Sangle

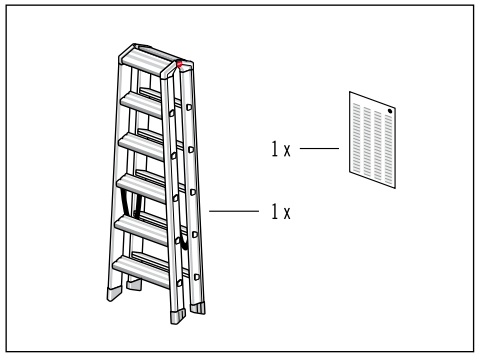
Les données spécifiques au produit pour le type d'échelle respectif sont indiquées sur la plaque d'identification [A].

Les dimensions et les poids sont indiqués dans le tableau à la page 50.
Les dimensions et les poids sont des valeurs approximatives.

Sous réserve de modifications techniques.

fr

3. Est livré



1 x Escabeau

1 x Mode d'emploi

Avant toute utilisation, vérifier si le produit est bien complet et s'il n'a pas été endommagé, le cas échéant, lors du transport. Retirer l'emballage.

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

L'emballage n'est pas un jouet. En cas de mauvaise manipulation, il y a risque d'étouffement.

4. Utilisation conforme

Cette échelle est un dispositif de travail mobile qui peut être utilisé sur différents lieux.

Cette échelle permet de réaliser des travaux de moindre importance à des hauteurs où l'utilisation d'autres dispositifs de travail n'est pas adaptée.

Cette échelle peut uniquement être utilisée de la manière décrite dans le présent manuel d'utilisation.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou même des blessures corporelles.

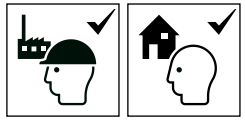
L'échelle n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou erronée.

L'utilisateur est tenu de s'assurer que l'échelle est appropriée à l'usage auquel on la destine. Il peut être nécessaire de procéder à une évaluation des risques.

Les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation doivent être respectées.

Les échelles sont conformes aux exigences de la norme européenne EN 131.
Celles-ci sont classées dans les catégories « pour usage professionnel » et « pour usage non professionnel ».



La charge utile maximale de l'échelle est de 150 kg.

Les modifications apportées à l'échelle qui n'ont pas été autorisées par le fabricant annule toute garantie.

5. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Danger de graves blessures !

L'utilisation ou la manutention incorrecte de l'échelle peuvent entraîner de graves blessures et même la mort.

- L'utilisation de l'échelle engendre un risque d'une chute. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués en réduisant au maximum le risque de chute.
- L'utilisation de l'échelle engendre également un risque de renversement. Le renversement de l'échelle peut blesser des personnes et endommager des objets. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués en réduisant au maximum le risque de renversement.
- Les symboles d'informations de sécurité complémentaires permettent de guider l'utilisateur de l'échelle sur ce qui est nécessaire ou interdit pour assurer une utilisation en toute sécurité de l'échelle.
  Les éléments « nécessaires » sont indiqués par une coche [✓] et les « interdits » par une croix [✗].

Attention, chute de l'échelle.

Observer les instructions.

Vérifiez l'échelle après la livraison. Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque journée de travail où l'échelle sera mise en service, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque.

Charge maximale.

Ne pas utiliser l'échelle sur un sol éformé ou meuble.

Éviter de se pencher sur le côté.

Poser l'escabeau sur un sol dur.

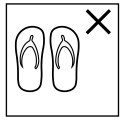
Nombre maximal d'utilisateurs.

Monter sur l'échelle et en descendre le visage tourné vers l'échelle.

Bien se tenir à l'échelle pour y monter et en descendre. Veiller à un maintien sûr lors de l'exécution des travaux et lors de la montée et la descente.

Éviter les efforts latéraux trop importants, p.ex. perçage de trous dans les murs et le béton.

Les objets à transporter lorsqu'on accède à l'échelle ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler.



Porter des chaussures appropriées our accéder à l'échelle.

fr

5. Consignes de sécurité

Votre condition physique vous permet-elle d'utiliser une échelle ? Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si l'on se sert d'une échelle.

Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre).

Éviter les dommages pendant le transport de l'échelle, par exemple en l'arrimant, et garantir une fixation/installation appropriée.

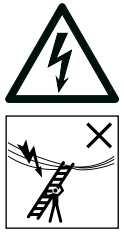
L'échelle doit être adaptée à l'utilisation respective et ne peut être utilisée que dans la position prescrite.

Débarrasser l'échelle de toutes souillures, p.ex. peinture humide, encrassements, huile ou neige.

Ne pas utiliser l'échelle en plein air en cas de mauvaises conditions météo, (p.ex. vents forts, gel, verglas, neige).

Avant toute utilisation de l'échelle sur les lieux de travail, procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation.

Lors de la mise en place de l'échelle, prendre en compte les risques de collision, p.ex. avec des piétons, véhicules ou portes. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.



Avertissement, danger électrique.

Identifier tous les risques issus d'un matériel électrique dans la zone de travail, par exemple une ligne aérienne à haute tension ou un autre matériel électrique exposé

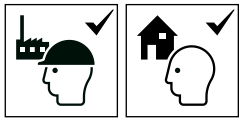
Ne pas utiliser l'échelle en cas de risque d'électrocution.

Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.

L'échelle ou les parties de l'échelle ne doivent pas être modifiées.

Ne pas déplacer l'échelle en cours d'utilisation.

En cas d'utilisation à l'air libre, des mesures de prévention contre les coups de vent doivent être prises.



L'échelle est appropriée pour des applications autant non-professionnelles que professionnelles.

Descendre du côté latéral de l'escabeau est interdit.

Veiller à ouvrir entièrement et de manière sécurisée les deux parties e l'escabeau avant utilisation.

Ne pas utiliser l'escabeau plié comme une échelle.

Ne pas utiliser les deux échelons / barreaux supérieurs d'une échelle double sans plateforme ni dispositif de maintien des mains / genoux, comme surface d'appui.

6. Utilisation de l'escabeau double

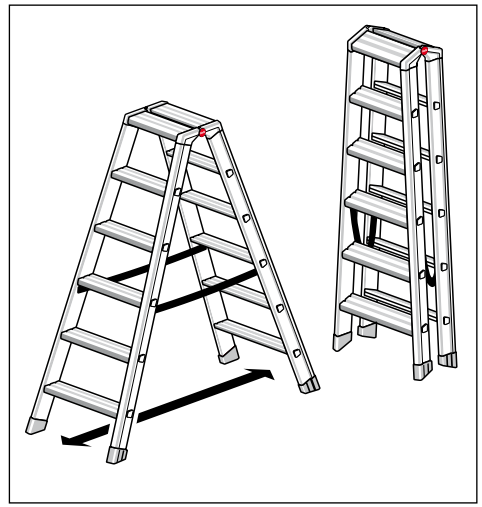
Contrôler l'échelle à sa livraison et avant sa première utilisation, pour constater le bon état et le bon fonctionnement de toutes ses parties.

Placement de l'échelle

Pendant le montage de l'escabeau, veillez à ce que les deux parties de l'échelle soient totalement ouvertes et sécurisées.
Évitez de positionner l'échelle de façon incorrecte.

Rangement de l'échelle

L'échelle doit être intégralement repliée avant de la ranger.



7. Transport et stockage

REMARQUE

Veillez à ne rien endommager !

La manutention incorrecte de l'échelle pendant le transport et le rangement peut endommager l'échelle.

- Avant et après utilisation, ainsi que pour le stockage et le transport, rétractez les deux montants et repliez l'échelle articulée à articulation simple.
- Pour éviter tout dommage, l'échelle doit être fermement attachée pendant le transport (par exemple, sur les barres de toit ou dans la voiture).
- Les échelles doivent être rangées conformément aux instructions du constructeur.
- Les échelles fabriquées en thermoplastique, en plastique thermodurcissable et en plastique renforcé, doivent être entreposées à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Ne rangez pas les échelles dans des endroits où leur état pourrait se détériorer rapidement (p. ex. humidité, températures élevées, exposition aux intempéries).
- Rangez les échelles dans une position qui l'aidera à rester droite (par exemple, suspendue à un porte-échelle sur les espars ou déposée sur une surface plane et propre).
- L'échelle doit être stockée de manière perpendiculaire au sol dans un environnement sec.
- Entreposez les échelles dans un endroit où elles ne peuvent pas être endommagées par des véhicules, des objets lourds ou de la saleté.
- Entreposez les échelles dans un endroit où elles ne peuvent pas devenir la cause de trébuchements ou d'obstructions.
- Stocker l'échelle de sorte à la protéger des enfants qui jouent et à ne gêner personne.
- Entreposez les échelles dans un endroit où il n'est pas facile de les utiliser à des fins criminelles.
- Si l'échelle est installée à long terme, veillez à ce qu'elle ne soit pas utilisée par des personnes non autorisées (par ex. des enfants).

8. Entretien, réparation et maintenance

REMARQUE

Veillez à ne rien endommager !

La manutention incorrecte de l'échelle pendant le transport et le rangement peut endommager l'échelle.

- L'entretien de l'échelle doit garantir son bon fonctionnement. L'échelle doit être régulièrement vérifiée quant à des dommages. La fonction des pièces mobiles doit être garantie.
- Le nettoyage de l'échelle, en particulier, e toutes les pièces mobiles doit, en cas de saleté visible, être immédiatement effectué après son utilisation.

- Utiliser uniquement des détergents solubles dans l'eau disponibles dans le commerce. Ne pas utiliser d'agents abrasifs ou agressifs.
- Les travaux de réparation et d'entretien de l'échelle doivent être effectués par une personne qualifiée et compétente, conformément aux instructions du constructeur.

  Remarque : Une personne qualifiée est une personne qui possède les connaissances nécessaires pour effectuer des réparations ou des travaux d'entretien, par ex. en participant à un cours de formation d'un fabricant.
- Lorsque vous réparez ou remplacez des pièces telles que les pieds d'appui, contactez le fabricant ou le revendeur si nécessaire.

9. Durée d'utilisation

Lors d'une utilisation conforme et d'un entretien régulier, l'échelle est un outil de travail utilisable pendant une longue période.

10. Emballage et élimination

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

L'emballage n'est pas un jouet. En cas de mauvaise manipulation, il y a risque d'étouffement.

- Lorsque l'échelle sera éliminée, elle doit être mise au rebut d'après les dispositions locales en vigueur du pays où elle était utilisée.
- Les échelles ne peuvent pas être mélangées aux déchets ménagers.

- Tous les composants, y compris les emballages, doivent être triés d'après leur nature.
- L'aluminium est un matériau de grande qualité et devrait être recyclé.
- Votre commune en charge peut vous informer de manière détaillée à ce sujet.

11. Service après-vente et pièces de rechange

Vous trouverez également ce mode d'emploi sur Internet à l'adresse **www.hailo.de**.

Pour plus d'informations sur les prestations de services et les pièces de rechange, contactez :

Hailo-Werk
Rudolf Loh GmbH & Co. KG

Daimlerstr. 8
35708 Haiger, Germany

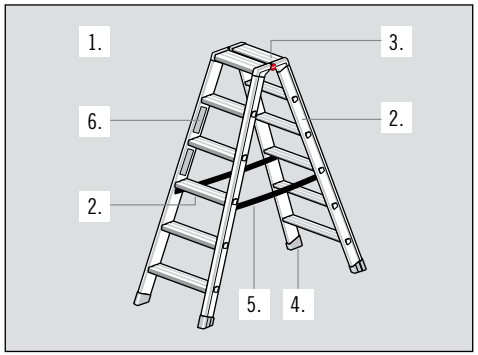
☎ +49 (0) 2773 82-0
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-Mail: info@hailo.de
www.hailo.de

12. Fiche de contrôle

- Des éléments d'échelle endommagés, défectueux ou non fonctionnels peuvent entraîner la chute de l'utilisateur ; il y a également un risque de renversement pendant l'utilisation de l'échelle.
- Les utilisateurs de l'échelle peuvent encourir de graves lésions en cas de chute.
- De même, des objets peuvent être endommagés en cas de renversement de l'échelle.

- Pour utiliser l'échelle dans un cadre industriel, une personne qualifiée doit vérifier régulièrement l'échelle.
- L'exploitant doit veiller à contrôler le bon état des échelles de façon périodique (contrôle visuel et essai fonctionnel). Pour cela, il est nécessaire de définir le type, le contenu et les délais des contrôles requis.
- Les intervalles de temps de contrôle sont basés sur les conditions d'exploitation, en particulier selon la fréquence d'utilisation, la sollicitation lors de l'utilisation ainsi que l'incidence et la gravité des défauts identifiés lors des précédents contrôles.
- L'exploitant doit également s'assurer que les échelles défectueuses ne sont plus utilisées et mises de côté jusqu'à leur réparation ou mise au rebut conformément aux spécifications.



Lors de l'inspection périodique de l'échelle, les points de contrôle 1. à 6. doivent être pris en considération.

Si l'un des points testés ne donne pas un résultat satisfaisant, l'échelle ne doit PAS être utilisée.

1. **Points de contrôle généraux**
   L'échelle est sale (par exemple, pleine de poussière, boue, peinture, huile ou graisse) ?
   Toutes les fixations (rivets, vis, boulons, etc.) doivent être présentes.
   Des fixations sont éventuellement desserrées ou corrodées ?
2. **Montants, marches de l'échelle**
   Les montants de l'échelle sont-ils pliés, courbés, tordus, bosselés, fissurés, déchirés, corrodés ou pourris ?
   Les sections et les montants de l'échelle doivent être en bon état aux points de fixation des autres pièces.
   L'ensemble des marches doit être disponible.
   Les marches sont éventuellement endommagées, branlantes, corrodées ou endommagées ?
3. **Articulations, ferrures**
   Vérifier la fonctionnalité, la résistance et l'intégralité, ainsi que l'absence de dommages et de corrosion.
   Les articulations et ferrures, sont-elles endommagées, lâches ou corrodées ?
4. **Pieds d'échelle**
   Vérifiez l'état technique et la fonctionnalité.
   Tous les pieds d'échelle doivent être présents.
   Les pieds d'échelle sont branlants, usés ou corrodés ?
5. **Dispositif anti-écartement**
   Vérifier l'état technique de la sangle de tension.
   Les points de fixation sont en bon état ?
   Y a-t-il des dommages, fissures ?
6. **Étiquettes d'identification de l'échelle**
   Toutes les étiquettes d'identifications sont présentes et bien lisibles ?

Escalera de tijera doble
Master D100

Nº de producto	**10000108**	(2x4 Peldaños)
	10000112	(2x5 Peldaños)
	10000113	(2x6 Peldaños)
	10000114	(2x7 Peldaños)
	10000115	(2x8 Peldaños)

Índice de contenido

1. *Introducción y explicación de los signos* 26
2. *Descripción general del producto* 27
3. *Volumen de suministro* 28
4. *Uso conforme a lo previsto* 28
5. *Instrucciones de seguridad* 29
6. *Manejo de la escalera de tijera doble* .. 31
7. *Transporte y almacenamiento* 31
8. *Cuidados, reparación y mantenimiento* 32
9. *Vida útil* 32
10. *Embalaje y eliminación* 32
11. *Servicio técnico y piezas de repuesto* .. 32
12. *Plan de inspección* 33

Tablas de dimensiones y peso 50

1. Introducción

En estas instrucciones se describe el uso seguro de la escalera de tijera doble, en el siguiente texto denominada simplemente escalera.

Por razones de seguridad, lea atentamente estas instrucciones de uso antes de la utilización de la escalera, y consérvelas para futura referencia.

Estas instrucciones de uso forman parte de la escalera. En caso de entregar la escalera a terceros, esta deberá ir acompañada de las instrucciones de uso.

Explicación de los signos

Las siguientes palabras de advertencia y símbolos gráficos se utilizan en este manual, en la escalera o en el embalaje o depósito.

ADVERTENCIA

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. Si no lo evita, puede provocar lesiones graves o la muerte.

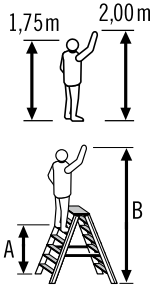
INDICACIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría llevar a daños materiales.

Los símbolos gráficos para las instrucciones de seguridad se explican y describen exclusivamente en el capítulo Instrucciones de seguridad.

Las otras ilustraciones en este manual de instrucciones se describen directamente al lado de la imagen.

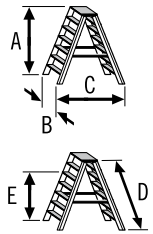
Número de los peldaños



Persona de referencia para estatura y altura de alcance

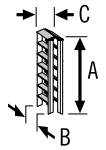
B = máxima altura de posición

A = máxima altura de alcance



Dimensiones de la escalera colocada

A = altura
B = anchura
C = rofundidad
D = longitud de la escalera
E = máxima altura de posición



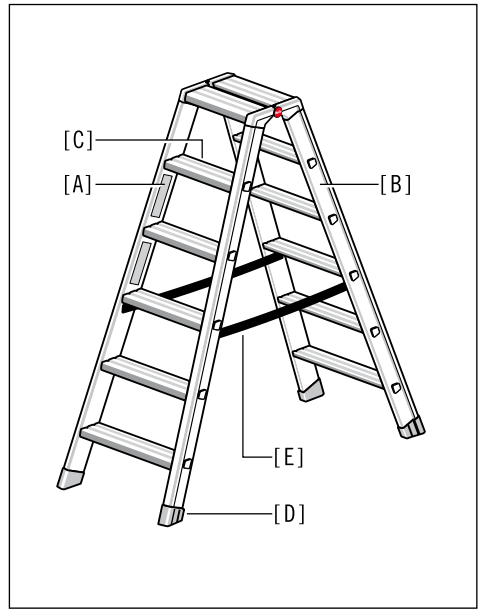
Dimensiones de la escalera plegada

A = longitud
B = anchura
C = profundidad

Máxima capacidad de carga

El peso de la escalera

2. Descripción general del producto



[A] Identificación de la escalera
[B] Larguero
[C] Peldaño de la escalera
[D] Pie de la escalera
[E] Correa tensora

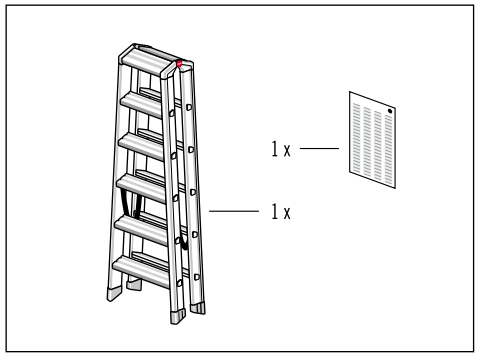
La información específica del producto para cada tipo de escalera se encuentra en la etiqueta de la escalera [A].

Las dimensiones y los pesos se detallan en la tabla de la página 50.
Las medidas y pesos son valores aproximados.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

es

3. Volumen de suministro



1 x Escalera de tijera

1 x Instrucciones de uso

Antes del uso posterior, comprobar la integridad del contenido y eventuales daños de transporte. Retire el material de embalaje.

ADVERTENCIA

¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje no es un juguete para los niños, existe peligro de asfixia si se lo manipula indebidamente.

4. Uso conforme a lo previsto

Esta escalera es un medio de trabajo portátil que puede utilizarse en diferentes lugares.

Con esta escalera pueden realizarse trabajos de pequeña envergadura en altura, para los cuales el uso de otros medios de trabajo no guarda la proporción adecuada.

Esta escalera sólo debe utilizarse como se describe en estas instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o incluso lesiones personales.

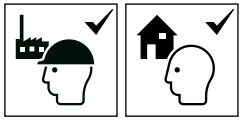
La escalera no es un juguete para niños.

El fabricante o distribuidor no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

El usuario siempre debe asegurarse de que la escalera sea adecuada para la respectiva aplicación; si fuese necesario, primero debería realizarse una evaluación de riesgos.

Debe respetarse la normativa del país de uso.

Las escaleras cumplen con los requisitos de la norma europea EN 131.
Están clasificadas para su empleo en un “uso profesional” y en un “uso no profesional”.



La capacidad de carga máxima de la escalera es de 150 kg.

Las modificaciones en la escalera que no estén autorizadas por el fabricante, conllevan la anulación de la garantía.

5. Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones graves!

El uso o manejo incorrecto de la escalera puede provocar riesgos que podrían causar la muerte o lesiones graves.

- Durante el uso de la escalera existe en principio el peligro de una caída. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de caída sea lo más reducido posible.
- Durante el uso de la escalera existe igualmente el peligro de un vuelco. Al volcar la escalera las personas pueden resultar heridas y los objetos pueden dañarse. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de vuelco sea lo más reducido posible.
- Los símbolos de información de seguridad adicionales sirven para indicar al usuario de la escalera todo lo necesario para una utilización segura de la escalera y aquello que no está permitido.

  Lo „necesario“ está indicado con un tic [✓] y lo „no permitido“ está indicado con una cruz [✗].

Aviso, caia da escada.

Seguir las instrucciones.

Efectúe un control visual de la escalera para verificar si existen daños y si se puede utilizar de forma segura antes de iniciar el trabajo diario con ella.

Carga máxima.

Coloque a escada e/ou o escadote num piso plano, horizontal e imóvel.

Evite inclinar-se lateralmente.

Excluir cualquier posibilidad de suciedad en el suelo.

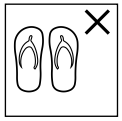
Apenas uma pessoa deve estar no escadote ou num dos lados de ascensão do escadote.

Suba e desça de uma escada e/ou escadote com o rosto virado para os degraus.

Sujetarse firmemente a la escalera al subir y bajar de la misma. Al realizar trabajos sobre una escalera, sujetarse con una mano y, si esto no es posible, tomar medidas de seguridad adicionales.

Evite cargas laterais excessivas, p.ex. durante a perfuração de muros e concreto.

Objetos que se transportan al subir una escalera no deben ser demasiado pesados y su manipu lación ha de ser sencilla.



Al subir la escalera, llevar calzado adecuado.

es

5. Instrucciones de seguridad

¿Su estado de salud le permite utilizar la escalera? Algunos estados de salud determinados, la toma de medicamentos, el consumo de drogas o alcohol pueden poner en peligro la seguridad al utilizar la escalera.

No trabajar en la escalera demasiado tiempo sin interrupciones regulares (el cansancio pone en peligro el uso seguro).

Impedir daños durante el transporte de la escalera, p.ej. mediante el amarrado, y garantizar que esté sujeta/colocada de forma adecuada.

Cerciorarse que la escalera es adecuada para el uso a que se destina en cada momento.

Retirar toda suciedad de la escalera, p. ej. pintura fresca, basura, aceite o nieve.

No utilizar las escaleras al aire libre cuando las condiciones atmosféricas no sean favorables (porej. viento fuerte, congelación, nieve resbaladiza).

Antes de la utilización de una escalera para el trabajo, deberá efectuarse una evaluación de riesgos de conformidad con el Reglamento de régimen interior de seguridad.

Al colocar la escalera, tener en cuenta el riesgo de colisión, p. ej. con peatones, vehículos o puertas. Si es posible, bloquear puertas y ventanas en la zona de trabajo (con excepción de las salidas de emergencia).

Aviso, peligro eléctrico.
Averiguar todos los riesgos producidos debido a los medios de producción eléctricos en el área de trabajo, p.ej. líneas aéreas de alta tensión u otros medios de producción expuestos y no emplear la escalera cuando existan riesgos por corriente eléctrica.

Para realizar trabajos inevitablemente bajo tensión o cerca de conductores eléctricos superficiales, no utilizar escaleras conductoras de corriente.

No utilizar la escalera como puente.

La escalera o las partes de la escalera, no deben modificarse.

No mover la escalera mientras se esté subido en la misma.

En el empleo en exteriores tomar las medidas preventivas frente al viento.

La escalera es apta para un uso no profesional y para un uso profesional.

No está permitido desplazarse hacia los lados de la escalera.

Prestar atención a la apertura segura y completa de las dos partes de la escalera antes de utilizarla.

No utilizar una escalera plegada como escalera de mano.

No utilizar los dos escalones / peldaños superiores de una escalera de tijera sin plataforma ni dispositivo de sujeción para mano / rodilla como superficie estable.

6. Manejo de la escalera de tijera doble

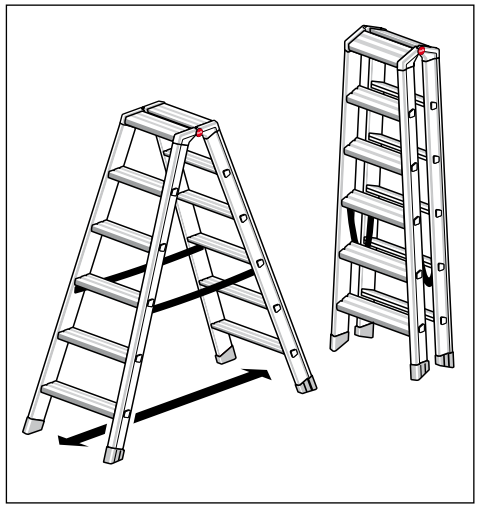
Compruebe la escalera inmediatamente después de su suministro y antes de su primera utilización para verificar que todas las piezas funcionan perfectamente.

Emplazamiento de la escalera

Al emplazar la escalera, prestar atención a la apertura segura de las dos partes de la escalera. Evitar la posición incorrecta de la escalera.

Almacenamiento de la escalera

Almacene la escalera siempre completamente plegada.



7. Transporte y almacenamiento

INDICACIÓN

¡Cuidado con los daños!

El manejo inadecuado de la escalera durante el transporte y el almacenamiento puede provocar daños en la escalera.

- Antes y después de la utilización, así como para el montaje y el transporte, retraiga los dos brazos de la escalera y pliegue la escalera monoarticulada.
- Para evitar cualquier tipo de daño, la escalera deberá sujetarse firmemente durante el transporte (por ej. en portaequipajes o en el auto).
- Las escaleras deben almacenarse conforme a lo indicado en las instrucciones del fabricante.
- Las escaleras fabricadas de termoplástico, duroplástico y plástico reforzado o que contienen estos materiales deberían almacenarse sin que estén expuestas a la radiación solar directa.
- Almacenar las escaleras lejos de zonas en las que su estado podría deteriorarse rápidamente (por ejemplo debido a humedad, altas temperaturas, inclemencias del tiempo).
- Almacenar las escaleras en una posición que permita mantenerlas rectas (por ejemplo colgadas de un soporte para escaleras en las vigas o depositadas sobre una superficie plana y limpia).
- El almacenamiento de la escalera debe hacerse en un ambiente seco y en posición vertical.
- Almacenar las escaleras donde no puedan resultar dañadas por vehículos, objetos pesados o suciedad.
- Almacenar las escaleras donde no puedan constituir ningún peligro de tropiezo ni un obstáculo.
- Almacenar la escalera de modo que no represente un obstáculo para los niños jugando ni para las personas.
- Almacenar las escaleras donde no puedan ser empleadas con facilidad con fines criminales.
- En caso de colocación permanente de la escalera, asegúrese de que no es utilizada por personas no autorizadas (por ejemplo por niños).

8. Cuidados, reparación y mantenimiento

INDICACIÓN

¡Cuidado con los daños!

El manejo inadecuado de la escalera durante el cuidado y el mantenimiento puede causar daños a la escalera.

- El cuidado y mantenimiento de la escalera debe asegurar su capacidad de funcionamiento. La escalera debe revisarse periódicamente para detectar daños. La función de los elementos móviles debe estar garantizada.
- La limpieza de la escalera, en particular de todas las piezas móviles, debe realizarse de inmediato en caso de suciedad visible después de su uso.

- Use sólo un detergente soluble en agua, disponible comercialmente.
  No utilice agentes abrasivos y/o agresivos.
- Los trabajos de reparación y mantenimiento en la escalera han de ser efectuados por personal técnico y de conformidad con las instrucciones del fabricante.

  Advertencia: Por personal técnico se entiende una persona con los conocimientos necesarios para efectuar trabajos de reparación y mantenimiento, por ejemplo por haber participado en un curso de formación del fabricante.
- En caso de reparación y recambio de piezas, como por ejemplo los pies, deberá acudirse en caso necesario al fabricante o al distribuidor.

9. Vida útil

Si se utiliza conforme a lo previsto y se somete a mantenimiento periódico, la escalera es un medio de trabajo que puede utilizarse por mucho tiempo.

10. Embalaje y eliminación

ADVERTENCIA

¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje no es un juguete para los niños, existe peligro de asfixia si se lo manipula indebidamente.

- Cuando se retira la escalera del servicio, debe desecharse de acuerdo con las leyes y regulaciones legítimos y vigentes en el país de uso.
- La escalera no debe tirarse a la basura doméstica.

- Todos los componentes incluido el embalaje deben separarse según el tipo.
- El aluminio es un material valioso y debe ser sometido al proceso de reciclaje.
- Su municipio competente le dará toda la información al respecto.

11. Servicio técnico y piezas de repuesto

Estas instrucciones de uso puede encontrarlas también en Internet en **www.hailo.de**.

Para más información sobre servicios de mantenimiento y piezas de recambio puede dirigirse a:

Hailo-Werk
Rudolf Loh GmbH & Co. KG

Daimlerstr. 8
35708 Haiger, Germany

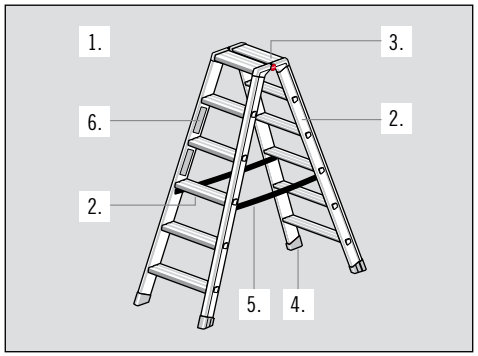
☎ +49 (0) 2773 82-0
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-Mail: info@hailo.de
www.hailo.de

12. Plan de inspección

- Debido a los elementos de escalera dañados, defectuosos o no aptos para el funcionamiento existe para el usuario el peligro de una caída; igualmente existe el peligro de un vuelco durante el uso de la escalera.
- Pueden ocasiones graves lesiones a los usuarios de la escalera en el caso de una caída.
- Igualmente pueden resultar dañados objetos en el caso de un vuelco de la escalera.

- Para la utilización industrial de la escalera es necesaria una inspección regular por parte de una persona capacitada.
- La empresa debe procurar que se lleve a cabo una inspección de las escaleras de manera recurrente para asegurar un estado correcto (inspección visual y de funcionamiento).
  Para ello ha de establecerse el tipo, el alcance y las fechas de las inspecciones necesarias.
- Los intervalos para la inspección se rigen según las condiciones operativas, en particular según la frecuencia de uso, las exigencias durante el uso así como la frecuencia y la gravedad de las deficiencias detectadas en anteriores inspecciones.
- La empresa debe procurar igualmente que las escaleras defectuosas sean retiradas del uso y guardarse de manera que no ya sea posible un uso posterior hasta su arreglo adecuado o retirada.



Para la inspección periódica de la escalera deberán tenerse en cuenta los puntos de revisión 1 - 6.

Si alguno de los puntos comprobados no diera un resultado satisfactorio, NO debería utilizar la escalera.

1. Puntos generales de revisión
¿Hay contaminación (por ej. suciedad, barro, pintura, aceite o grasa) en la escalera?
Todas las fijaciones (remaches, tornillos, pernos, etc.) deben estar presentes y completas.
¿Las fijaciones están posiblemente sueltas o corroídas?

2. Alas de la escalera, peldaños de la escalera
¿Las alas de la escalera están doblados, curvados, retorcidos, abollados, agrietados, corroídos o podridos?
Las alas de la escalera deben estar en buenas condiciones en los puntos de fijación de otras partes.
Todos los peldaños de la escalera deben estar presentes.
¿Los peldaños de la escalera están posiblemente desgastados, sueltos, corroídos o dañados?

3. Articulaciones, herrajes
Compruebe la funcionalidad, la resistencia y la integridad, así como los daños y la corrosión.
¿Las articulaciones y los herrajes están posiblemente dañados, sueltos o corroídos?

4. Pies de la escalera
Comprobar la resistencia, así como daños y corrosión de los pies.
Todos los pies de la escalera deben estar presentes.
¿Los pies de la escalera están sueltos, desgastados o corroídos?

5. Protección contra separación
Comprobar el estado técnico de la correa tensora.
¿Presentan daños, grietas?
¿Los puntos de fijación están en buen estado?

6. Identificaciones de la escalera
¿Están todas las etiquetas presentes y bien legibles?

Scala a gradini a doppia salita Master D100

Cod. art. **10000108** (2x4 gradini)
10000112 (2x5 gradini)
10000113 (2x6 gradini)
10000114 (2x7 gradini)
10000115 (2x8 gradini)

Indice

1. Introduzione e spiegazione 34
2. Descrizione del prodotto 35
3. Kit di fornitura 36
4. Uso conforme 36
5. Avvertenze di sicurezza 37
6. Utilizzo della scala a gradini a doppia salita 39
7. Trasporto e immagazzinamento ... 39
8. Cura, riparazione e manutenzione .. 40
9. Durata d'utilizzo 40
10. Imballaggio e smaltimento 40
11. Servizio e pezzi di ricambio 40
12. Piano di controllo 41
Dimensioni e tabelle di peso 50

1. Introduzione

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono come utilizzare in sicurezza la scala a gradini a doppia salita, di seguito denominata anche scala.

Per motivi di sicurezza, prima dell'uso leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per consultazioni future.

Le presente istruzioni per l'uso sono parte integrante della scala. In caso di vendita della scala, le presenti istruzioni d'uso devono essere consegnate al nuovo proprietario.

Spiegazione dei simboli

Le seguenti diciture e simboli grafici sono utilizzati in questo manuale, sulla scala o sulla confezione o sull'inserto.

AVVISO

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. Se non evitata, possono verificarsi lesioni gravi o morte.

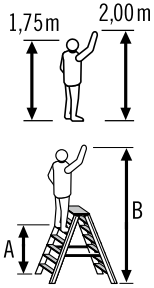
NOTA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare danni materiali.

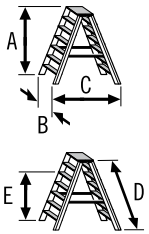
I simboli di sicurezza vengono illustrati e descritti esclusivamente nel capitolo Avvertenze di sicurezza.

Ulteriori illustrazioni nelle presenti istruzioni per l'uso sono inserite accanto all'immagine.

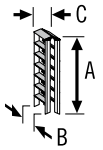
Numero di gradini



Persona di riferimento per corporatura e altezza di sbraccio
A = massima altezza possibile
B = massima altezza di sbraccio possibile



Dimensioni della scaletta aperta
A = altezza
B = larghezza
C = profondità
D = lunghezza della scala
E = massima altezza possibile

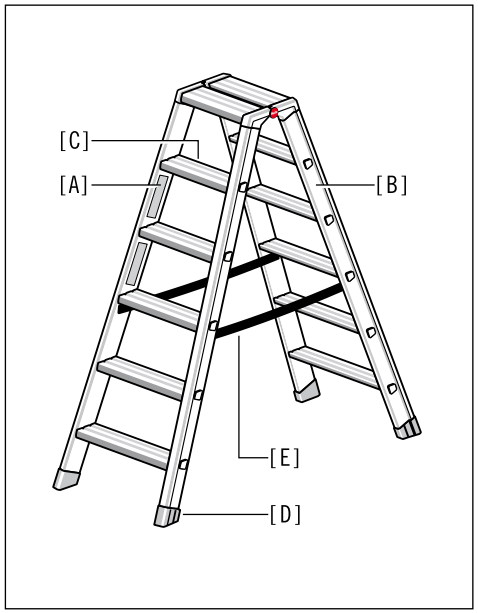


Dimensioni della scaletta ripiegata
A = lunghezza
B = larghezza
C = profondità

carico utile massimo possibile

Peso della scaletta

2. Descrizione del prodotto



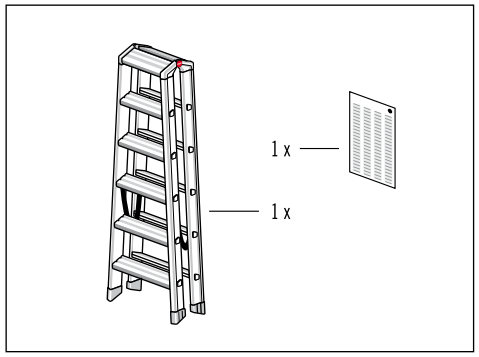
[A] Contrassegno della scala
[B] Traversa della scala
[C] Gradino
[D] Piedino della scala
[E] Cinghia di tenuta

Le informazioni tecniche determinanti per il tipo di scala e i dati specifici del prodotto sono riportati direttamente sul prodotto nel contrassegno della scala [A].

Le indicazioni su dimensioni e peso sono elencate nella tabella a pagina 50.
Le indicazioni su dimensioni e peso sono valori relativi.

Con riserva di modifiche tecniche.

3. Kit di fornitura



1 x Scala a salita doppia

1 x Istruzioni per l‘uso

Prima di procedere con l’uso, verificare la completezza del contenuto ed eventuali danni da trasporto. Rimuovere il materiale d’imballaggio.

AVVISO

Pericolo di soffocamento!

Il materiale d’imballaggio non è un giocattolo. Se maneggiato in modo improprio, sussiste il pericolo di soffocamento.

4. Uso conforme

Questa scala è un mezzo di lavoro mobile utilizzabile in diversi luoghi.

Con questa scala è possibile eseguire lavori di piccola entità ad altezze per le quali l’utilizzo di altri mezzi di lavoro non risulta adeguato.

Questa scala deve essere utilizzata solo come descritto nelle presenti Istruzioni d’uso. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può causare danni materiali o persino lesioni personali.

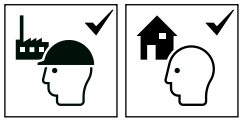
La scala non è un giocattolo.

Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o scorretto.

L’utilizzatore deve sempre assicurarsi che la scala sia adatta alla rispettiva applicazione; se necessario, deve essere effettuata prima una valutazione dei rischi.

Attenersi alle norme di legge in vigore nel Paese di utilizzo.

Le scale soddisfano i requisiti della norma europea EN 131.
Sono classificate per un “uso professionale” e un “uso non professionale”.



Ell carico utile massimo possibile della scala è di 150 kg.

Eventuali modifiche alla scala non autorizzate dal costruttore comportano l’invalidamento della garanzia.

5. Avvertenze di sicurezza

AVVISO

Gefahr schwerer Verletzungen!

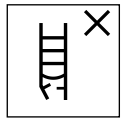
L’uso improprio o l’applicazione inadeguata della scala può causare lesioni gravi o morte.

- Durante l’utilizzo della scala sussiste di norma il rischio di caduta. Tutti i lavori con e sulla scala devono pertanto essere eseguiti in modo da ridurre il più possibile il rischio di caduta.
- Durante l’utilizzo della scala sussiste altresì il rischio di ribaltamento. Con un ribaltamento è possibile causare lesioni a persone e danni a cose. Tutti i lavori con e sulla scala devono pertanto essere eseguiti in modo da ridurre il più possibile il rischio di ribaltamento.
- I presenti, ulteriori segnali informativi sulla sicurezza forniscono istruzioni all’utente della scala in merito a ciò che è indispensabile e ciò che non è consentito fare per utilizzare la scala in sicurezza.

  Ciò che è “indispensabile” è contrassegnato da una spunta [✓] e ciò che è “non consentito” da una croce [✗].

Avviso, rischio di caduta dalla scala.

Rispettare le istruzioni.



Controllare la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo, controllare visivamente la scala per individuare eventuali danni e garantire un uso in sicurezza.
Non utilizzare una scala danneggiata.

Carico massimo.

Non usare la scala su un fondo irregolare o instabile.

Evitare di sporgersi lateralmente.

Non posizionare la scala su una superficie non pulita.

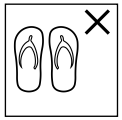
Numero massimo di utenti.

Salire e scendere dalla scala sempre con il viso rivolto verso la scala.

Sorreggersi in maniera adeguata durante la salita e la discesa dalla scala. Durante i lavori, tenersi alla scala o utilizzare altri dispositivi di sicurezza qualora ciò non sia possibile.

Evitare i lavori che comportano un carico laterale sulla scala, ad esempio la foratura laterale attraverso materiali duri.

Gli oggetti che si trasportano su una scala non devono essere pesanti e devono essere facili da maneggiare.



Quando si sale su una scala indossare sempre calzature idonee.

5. Avvertenze di sicurezza

Si è in grado, in base al proprio stato di salute, di utilizzare una scala?
Alcune condizioni di salute, l'assunzione di farmaci o l'abuso di alcool e droghe possono pregiudicare la sicurezza dell'utilizzatore di una scala.

Non sostare troppo a lungo sulla scala in assenza di pause regolari (la stanchezza costituisce un pericolo).

Durante il trasporto della scala, evitare che si verifichino danni, ad esempio mediante un fissaggio troppo stretto, e accertarsi la scala sia fissata/bloccata in modo adeguato.

Assicurarsi che la scala sia idonea al particolare utilizzo.

Non utilizzare una scala sporca, ad esempio con vernice fresca, fango, olio o neve.

Non utilizzare all'aperto la scala in caso di cattive condizioni atmosferiche, ad esempio forte vento.

Prima di utilizzare una scala durante il lavoro si dovrà effettuare una valutazione dei rischi (esame della pericolosità) come previsto dal regolamento aziendale sulla sicurezza sul lavoro.

Quando si posiziona la scala fare attenzione ad evitare possibili collisioni, ad esempio con passanti, veicoli o porte. Se possibile, bloccare le porte (ad eccezione delle uscite di emergenza) e le finestre nell'area di lavoro.

Avviso, pericolo di scossa elettrica. Determinare tutti i rischi connessi all'uso di componenti elettrici nella zona di lavoro, ad esempio cavi di alta tensione o altri componenti elettrici liberi, e non utilizzare la scala in caso di rischio di scossa elettrica.

In caso di lavori inevitabili in condizioni di tensione elettrica, non utilizzare scala conduttivi.

Non utilizzare la scala come ponteggio.

Non apportare modifiche alla scala o a parti di essa.

Non movimentare la scala mentre è appoggiata.

In caso di utilizzo all'aperto, adottare apposite misure contro il vento.

La scala è idonea all'uso non professionale e all'uso professionale.

Non utilizzare la scala per salire lateralmente su un'altra superficie.

Aprire completamente la scala prima dell'uso.

Non utilizzare la scala nello stato richiuso come scala da appoggio.

Non stare in piedi sui due gradini superiori di una scala apribile non munita di piattaforma e che non offra la possibilità di tenersi con la mano/il ginocchio.

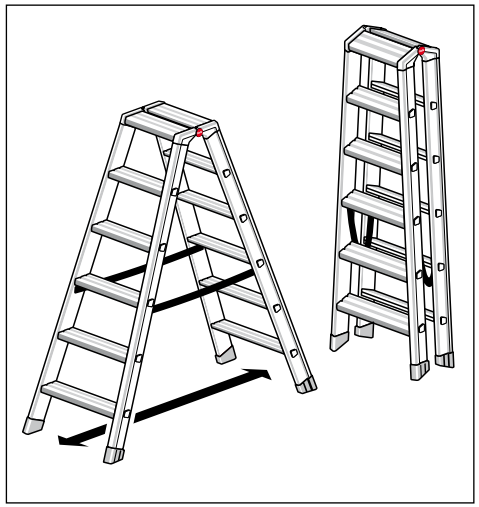
6. Utilizzo della scala a gradini a doppia salita

Controllare la scala dopo la consegna e prima del primo utilizzo per verificarne lo stato e la funzionalità di tutti i componenti.

Utilizzo e conservazione della scala:

Durante il montaggio della scala, assicurarsi che le due parti della scala siano completamente aperte e fissate. Evitare di aprire la scala in posizione errata.

Ripiegare sempre completamente la scala per riporla.



7. Trasporto e immagazzinamento

NOTA

Prestare attenzione ai danni!

L'uso improprio della scala durante il trasporto e lo stoccaggio può causare danni alla stessa.

- Prima e dopo l'uso, nonché durante il trasporto e lo stoccaggio, retrarre entrambi i tronconi e ripiegare la scala a cerniera singola.
- Per evitare danni, la scala deve essere fissata in modo sicuro durante il trasporto (ad es. su portapacchi o all'interno del veicolo).
- Le scale devono essere conservate attenendosi alle istruzioni date dal produttore.
- Le scale realizzate con oppure che contengono materiale termoplastico, duroplastico e rinforzato devono essere conservate al riparo dalla luce diretta del sole.
- Conservare la scala lontano da aree in cui le condizioni della stessa potrebbero peggiorare rapidamente (ad es. a causa di umidità, temperature elevate, esposizione alle intemperie).
- Conservare la scala in una posizione dritta (ad es. sospesa a un supporto per scale su longheroni o posizionata su una superficie piana e pulita).
- La scala deve essere immagazzinata in posizione verticale in un ambiente asciutto.
- Conservare la scala in aree in cui non possa essere danneggiata da veicoli, oggetti pesanti o sporcizia.
- Conservare la scala in aree in cui non possa costituire pericolo di inciampo od ostacolo.
- Immagazzinare la scala in modo tale che sia protetta da bambini che giocano e che non costituisca un ostacolo per altre persone.
- Conservare la scala in aree in cui non possa essere utilizzata facilmente per scopi criminali.
- In caso di posizionamento prolungato della scala, assicurarsi che non venga utilizzata da persone non autorizzate (ad es. bambini).

8. Cura, riparazione e manutenzione

NOTA

Prestare attenzione ai danni!

L'uso improprio della scala durante la cura e la manutenzione può causare danni alla stessa.

- La cura e la manutenzione della scala ne garantiscono il corretto funzionamento. La scala deve essere ispezionata regolarmente per individuare eventuali danni. Il funzionamento delle parti mobili deve essere garantito.
- La pulizia della scala, in particolare di tutte le parti mobili, deve essere effettuata immediatamente dopo l'uso in caso di sporco visibile.
- Utilizzare solo detergenti idrosolubili reperibili in commercio.
  Non utilizzare prodotti aggressivi e abrasivi.

- Le riparazioni ed i lavori di manutenzione da effettuare sulla scala devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando le istruzioni impartite dal produttore.

  Nota: per personale qualificato si intende qualcuno che disponga di competenze apposite ad eseguire riparazioni o lavori di manutenzione, ad es. a seguito della partecipazione a un corso di formazione del produttore.
- In caso di riparazione e sostituzione dei componenti, ad es. i piedini, se necessario contattare il produttore o il rivenditore.

9. Durata d'utilizzo

In caso di uso conforme e manutenzione regolare, la scala è un mezzo di lavoro di lunga durata.

10. Imballaggio e smaltimento

AVVISO

Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo. Se maneggiato in modo improprio, sussiste il pericolo di soffocamento.

- Se la scala viene eliminata, deve essere smaltita in conformità con le leggi e le normative vigenti nel paese di utilizzo.
- Non smaltire la scala tra i rifiuti domestici.
- Tutti i componenti incl. l'imballaggio devono essere separati per tipologia.

- L'alluminio è un materiale pregiato e deve essere sottoposto al processo di riciclaggio.
- Informazioni dettagliate al riguardo sono reperibili presso il comune competente.

11. Servizio e pezzi di ricambio

Le presente istruzioni per l'uso sono consultabili anche su Internet all'indirizzo **www.hailo.de**.

Per ulteriori informazioni in materia di assistenza e ricambi, rivolgersi a:

Hailo-Werk
Rudolf Loh GmbH & Co. KG

Daimlerstr. 8
35708 Haiger, Germany

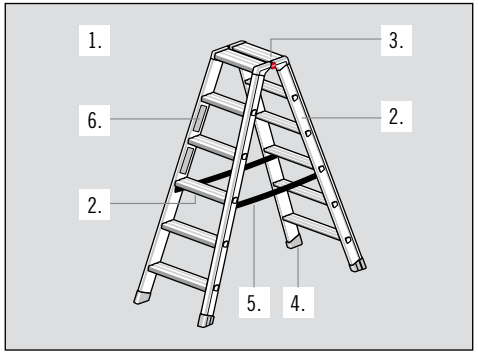
☎ +49 (0) 2773 82-0
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: info@hailo.de
www.hailo.de

12. Piano di controllo

- I tronchi danneggiati, difettosi o non funzionanti possono costituire per l'utente un rischio di caduta, inoltre sussiste il rischio di ribaltamento qualora la scala venga utilizzata.
- In caso di caduta, gli utenti della scala possono riportare gravi lesioni.
- Parimenti, un ribaltamento della scala può causare danni alle cose.

- Per l'impiego commerciale della scala è necessaria una verifica regolare da parte di personale qualificato.
- Il titolare dell'azienda è tenuto a far eseguire regolari controlli affinché la condizione delle scale sia conforme all'uso (controllo visivo e funzionale). A questo scopo è necessario stabilire modalità, entità e termini dei controlli necessari.
- Gli intervalli di tempo per il controllo dipendono dalle condizioni operative, in particolare la frequenza di utilizzo, il carico durante l'uso nonché la frequenza e la gravità di eventuali difetti riscontrati nei controlli precedenti.
- Il titolare dell'azienda è altresì tenuto a ritirare le scale danneggiate e conservarle per un utilizzo successivo solo una volta eseguita l'apposita messa a punto o smaltimento.



Durante l'ispezione regolare della scala occorre tenere conto dei punti di controllo 1.-6.

Qualora uno dei punti relativi al controllo non fornisca un esito soddisfacente, NON utilizzare la scala.

1. **Punti di controllo generali**
   Sulla scala sono presenti imbrattamenti (ad es. sporco, fango, vernice, olio o grasso)?
   Tutti gli elementi di fissaggio (rivetti, viti, perni ecc.) devono essere completamente presenti.
   Gli elementi di fissaggio sono allentati o corrosi?
2. **Gambe della scala, gradini**
   Le gambe della scala possono essere piegate, curve, attorcigliate, ammaccate, strappate, corrose o marce?
   Le gambe della scala devono essere in buono stato per i punti di fissaggio degli altri pezzi.
   Tutti i gradini della scala devono essere presenti e integri.
   I gradini della scala solo usurati, allentati, corrosi o danneggiati?
3. **Giunti, raccordi**
   Verifica della funzionalità, resistenza e completezza, nonché di danni e corrosione.
   I giunti e i raccordi sono danneggiati, allentati o corrosi?
4. **Piedini**
   Verificare le condizioni tecniche e la funzionalità.
   Tutti i piedini della scala devono essere presenti.
   I piedini della scala sono allentati, usurati o corrosi?
5. **Sicura**
   Verificare lo stato tecnico della cinghia di tenuta.
   Sono presenti danni o crepe?
   I punti di fissaggio sono in buono stato?
6. **Contrassegni della scala**
   Tutti i contrassegni sono presenti e chiaramente leggibili?

Dvojitý stojací žebřík
Master D100

Č. výr.	**10000108**	(2 x 4 stupně)
	10000112	(2 x 5 stupně)
	10000113	(2 x 6 stupně)
	10000114	(2 x 7 stupně)
	10000115	(2 x 8 stupně)

Obsah

1. *Úvod a vysvětlení symbolů a označení* ... 42
2. *Přehled výrobku* ... 43
3. *Rozsah dodávky* ... 44
4. *Použití k určenému účelu* ... 44
5. *Bezpečnostní pokyny* ... 45
6. *Postavení a obsluha* ... 47
7. *Přeprava a skladování* ... 47
8. *Obsluha, oprava a údržb* ... 48
9. *Doba používání* ... 48
10. *Obal a likvidace* ... 48
11. *Servis a náhradní díly* ... 48
12. *Plán revizí* ... 49

Údaje o rozměru a hmotnosti ... 50

1. Úvod

V tomto návodu k použití je popsáno bezpečné použití dvojitého stojacího žebříku, dále nazývaného také žebřík.

Prosím, před použitím žebříku si z důvodů bezpečnosti pečlivě prostudujte tento návod k použití a uschovejte ho pro budoucí potřebu.

Tento návod k použití je součástí žebříku.
Při předání žebříku se musí předat také návod k použití.

Vysvětlení symbolů a označení

V tomto návodu k použití, na žebříku nebo na jeho obalu jsou použita následující signální slova a grafické symboly.

VAROVÁNÍ

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci. Nedodržení uvedeného postupu může vést k vážnému poranění nebo smrti.

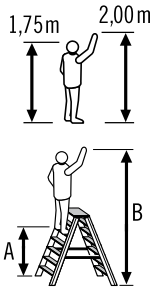
UPOZORNĚNÍ

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k majetkovým újmám.

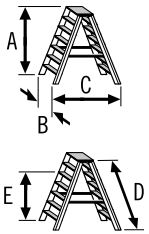
Bezpečnostní symboly jsou vysvětleny a popsány pouze v kapitole Bezpečnostní pokyny.

Další vyobrazení v tomto návodu k použití jsou popsána přímo vedle příslušného obrázku.

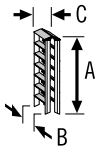
Počet stupňů žebříku



Referenční osoba pro porovnání výšky těla a dosahu
A = maximální výška stání
B = maximální dosah



Rozměry postaveného žebříku
A = výška
B = šířka
C = loubka
D = délka žebříku
E = maximální výška stání

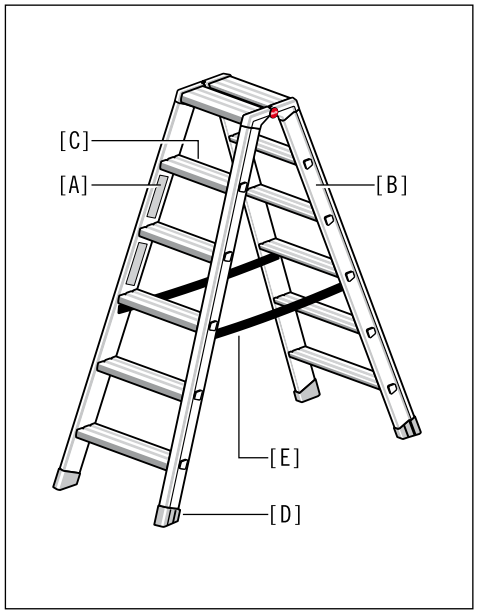


Rozměry žebříku ve sklopeném stavu
A = délka
B = šířka
C = hloubka

Nejvyšší užitečné zatížení

Hmotnost žebříku

2. Přehled výrobku



[A] Označení žebříku
[B] Štěřín
[C] Stupeň žebříku
[D] Pata žebříku
[E] Zajišťovací popruh

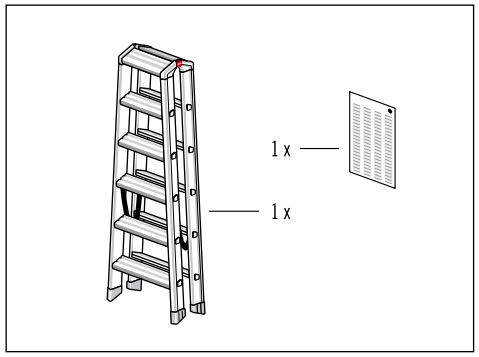
Technické informace a údaje specifické pro produkt týkající se příslušného typu žebříku jsou umístěny na označení žebříku [A] přímo na výrobku.

Údaje o rozměru a hmotnosti jsou uvedeny v tabulce na straně 50.
Údaje o rozměru a hmotnosti jsou přibližné.

Technické změny vyhrazeny.

CS

3. Rozsah dodávky



1 x Stojací žebřík

1 x Návod k použití

Před dalším použitím zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný a zda případně nedošlo k poškození během přepravy.

Odstraňte obalový materiál.

VAROVÁNÍ

Rizika udušení!

Obalový materiál není určen dětem na hraní, při neodborné manipulaci s ním hrozí udušení.

4. Použití k určenému účelu

Tento žebřík je mobilní pracovní prostředek, který je možné používat na různých místech.

S tímto žebříkem se mohou provádět práce malého rozsahu ve výškách, při kterých je použití jiných pracovních prostředků nepoměrně nákladné.

Tento žebřík se smí používat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodě k použití. Jakékoliv jiné použití je pokládáno za použití v rozporu s určeným účelem a může způsobit poškození majetku nebo dokonce poranění osob.

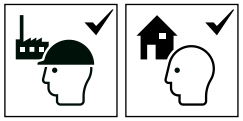
Žebřík není hračka.

Výrobce ani prodejce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím nebo použitím jiným než v souladu s určením.

Uživatel musí vždy zajistit, aby byl žebřík vhodný pro příslušné použití, případně musí provést posouzení rizika.

Je nutné dodržovat právní předpisy příslušné země.

Žebříky splňují požadavky evropské normy EN 131. Jsou klasifikovány pro „neprofesionální použití“ i pro „profesionální použití“.



Maximální užitečné zatížení žebříku činí 150 kg.

Změny žebříku, které nebyly autorizovány výrobcem, vedou k zániku záruky a záručního plnění.

5. Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Nebezpečí těžkého poranění!

Nesprávné používání manipulace se žebříkem představují riziko, které by mohlo vést k smrti nebo vážnému zranění.

- Při použití žebříku hrozí v zásadě nebezpečí pádu. Všechny práce se žebříkem nebo na žebříku musí být proto prováděny tak, aby bylo nebezpečí pádu co možné nejmenší.
- Při použití žebříku hrozí rovněž nebezpečí převrácení. Převrácením žebříku může dojít ke zranění osoba ke vzniku věcných škod. Všechny práce se žebříkem nebo na žebříku musí být proto prováděny tak, aby bylo nebezpečí převrácení co možné nejmenší.
- Doplňkové symboly slouží k poučení uživatele žebříku o tom, co je nutné pro bezpečné používání žebříku, a co je zakázáno.

  „Potřebné“ je označeno odškrtávkou [✓], „zakázané“ pak křížkem [✕].

Pozor, nebezpečí pádu z žebříku.

Postupujte podle pokynů.

Před začátkem každého pracovního dne musí být provedena vizuální kontrola na poškození a bezpečné použití žebříku.

Maximální zatížení.

Žebřík nesmí být postaven na nerovném nebo nezpevněném povrchu.

Zabraňte bočnímu naklánění.

Podlaha musí být bez nečistot.

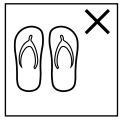
Maximální počet uživatelů.

Na žebřík vystupovat a sestupovat z něho vždy s obličejem k žebříku.

TPři práci na žebříku se jednou rukou pevně držte, nebo pokud to není možné, zajistěte přídavná bezpečnostní opatření.

Zabránit práci, která způsobuje boční zatížení stojících žebříků, např. boční vrtání do pevných materiálů (např. zeď nebo beton).

Předměty, které se transportují při výstupu, nesmí být těžké a musí být s nimi snadná manipulace.



Při výstupu na žebřík používat vhodnou obuv.

CS

5. Bezpečnostní pokyny

Je Váš zdravotní stav v pořádku, abyste mohli použít žebřík? Určité zdravotní skutečnosti, užívání léků, požití alkoholu nebo drog mohou vést u uživatelů žebříků k ohrožení bezpečnosti.

Na žebříku nesetrvávat příliš dlouho bez pravidelných přestávek (únava je nebezpečná).

Je třeba zamezit poškození žebříku při přepravě, a to např. svázáním a zajištěním správného upevnění a uložení.

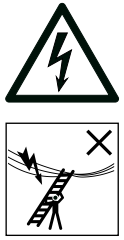
Zajistěte, aby byl žebřík vhodný pro příslušné použití.

Ze žebříku odstraňte jakékoliv znečištění, např. mokré barvy, nečistoty, olej nebo sníh.

Žebřík nepoužívat venku v případě nepříznivých povětrnostních podmínek (např. silný vítr, náledí, kluzký sníh).

Před použitím žebříku při práci by mělo být provedeno zhodnocení rizik podle nařízení k BOZP.

Při stavění žebříku dávejte pozor na kolize, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi. Pokud je to možné, uzamkněte nebo zablokujte dveře (nikoliv však nouzové východy) a okna v pracovním prostoru žebříku.



Varování. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zjistěte si veškerá rizika daná elektrickými zařízeními v pracovním prostoru, např. venkovní vedení vysokého napětí nebo jiná nezakrytá elektrická zařízení, a žebřík nepoužívejte, pokud hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

Při nevyhnutelné práci pod napětím nebo v blízkosti volného elektrického vedení nepoužívat žebříky, které vedou proud (např. z hliníku).

Žebřík nepoužívat jako přemostění.

Na žebříku příp. částech žebříku se nesmí provádět změny.

V průběhu stání na žebříku žebříkem nepohybujte.

Při použití venku proveďte bezpečnostní opatření proti větru.α.

Žebříky jsou vhodné pro pro neprofesionální použití i pro profesionální použití.

Žebřík nepoužívat k výstupu na jinou rovinu.

Před použitím dbejte na úplné, zajištěné otevření obou částí žebříku.

Žebřík nepoužívejte ve sklopeném stavu jako opěrný žebřík.

Nepoužívat nejvyšší dva schůdky stojacího žebříku bez plošiny a přídržného zařízení pro ruce/kolena jako plochy pro stání.

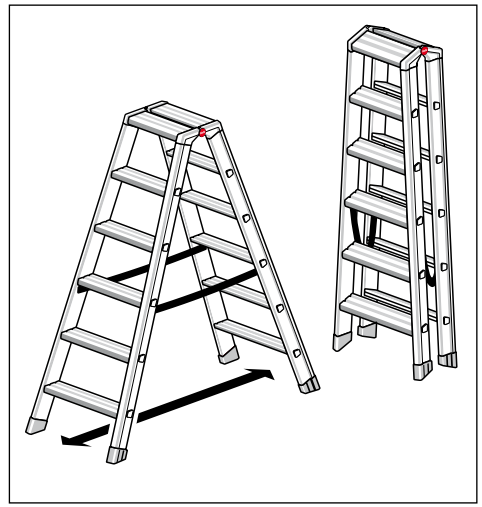
6. Postavení a obsluha

Skontrolujte rebrík po dodaní a pred prvým použitím, aby ste zistili stav a funkčnosť všetkých častí.

Postavení a uložení žebříku:

Při stavění žebříku dbejte na úplné, zajištěné rozevření obou částí žebříku. Pozor na nesprávné postavení žebříku.

Chcete-li žebřík uskladnit, je nutné jej vždy kompletně složit.



7. Přeprava a skladování

UPOZORNĚNÍ

Pozor na poškození!

Nesprávné zacházení s žebříkem během přepravy a skladování může vést k poškození žebříku.

- Před a po použití i při skladování a transportu obě výsuvná ramena zasuňte a žebřík sklopte.
- Aby se zabránilo jakémukoliv poškození, musí se žebřík při přepravě bezpečně upevnit (např. na střešních nosičích nebo v autě).
- Žebříky by měly být uskladněné podle pokynů výrobce.
- Žebříky vyrobené z termoplastu, duromerových plastických hmot a vyztuženého plastu nebo s obsahem těchto látek by se měly skladovat v prostorách bez přímého slunečního záření.
- Žebříky udržujte v dostatečné vzdálenosti od míst, ve kterých by se mohl jejich stav rychle zhoršit (např. při vystavení vlhkosti, vysokým teplotám, povětrnostním vlivům).
- Žebříky skladujte v poloze, ve které zůstanou rovné (např. zavěšené na držácích za příčky nebo položené na rovné, čisté ploše).
- Skladování žebříku by mělo probíhat v suchém prostředí v kolmé stojaté poloze.
- Žebříky skladujte tam, kde je nemohou poškodit vozidla, těžké předměty či nečistoty.
- Žebříky skladujte tam, kde kde nebudou představovat riziko zakopnutí či překážku.
- Žebřík skladovat tak, aby byl chráněn před hrajícími si dětmi a neohrožoval osoby.
- Žebříky skladujte tam, kde nebude možné je použít ke kriminálním účelům.
- Při trvalé instalaci žebříků zajistěte, aby je nemohly používat nepovolané osoby (např. děti).

8. Obsluha, oprava a údržb

UPOZORNĚNÍ

Pozor na poškození!
Nesprávná manipulace s žebříkem během péče a údržby může vést k poškození žebříku.

- Ošetřování a údržba žebříku má zajistit jeho funkčnost. Žebřík se musí pravidelně kontrolovat, zda není poškozen.
  Musí být zaručena funkce pohyblivých částí.
- Čištění žebříku, zejména všech pohyblivých částí, by mělo probíhat při viditelném znečištění okamžitě po použití.

- Používejte pouze běžné, ve vodě rozpustné čisticí prostředky. Nepoužívejte agresivní prostředky, způsobující odírání.
- Opravy a údržbu žebříků musí provádět způsobilé osoby podle návodu výrobce.

  Poznámka: Způsobilá osoba je ten, kdo má znalosti k provádění oprav a údržby získané např. na školení výrobce.
- Při opravě a výměně dílů, např. nožek, je třeba kontaktovat výrobce nebo prodejce.

9. Doba používání

Při používání k určenému účelu a pravidelné údržbě je žebřík dlouhodobě použitelný pracovní prostředek.

10. Obal a likvidace

VAROVÁNÍ

Rizika udušení!
Obalový materiál není určen dětem na hraní, při neodborné manipulaci s ním hrozí udušení.

- Má-li být žebřík vyřazen, je nutné jej zlikvidovat v souladu se zákony a předpisy platnými v zemi použití.
- Žebřík nesmí být likvidován společně s komunálním odpadem.

- Všechny komponenty vč. balení musí být vytříděny.
- Hliník je kvalitní materiál a měl by se recyklovat.
- Podrobné informace k tomu vám sdělí příslušná obec.

11. Servis a náhradní díly

Tento návod k používání najdete také na internetové adrese **www.hailo.de**.

Pro další informace týkající se servisních plnění a náhradních dílů se, prosím, obracejte na:

Hailo-Werk
Rudolf Loh GmbH & Co. KG

Daimlerstr. 8
35708 Haiger, Germany

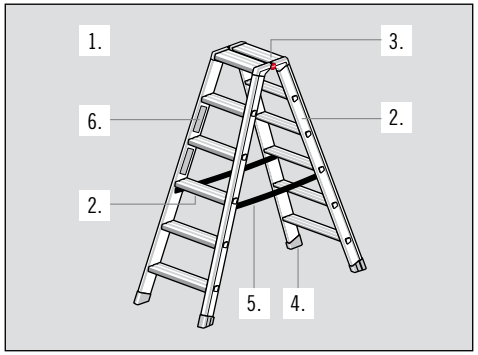
☎ +49 (0) 2773 82-0
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: info@hailo.de
www.hailo.de

12. Plán revizí

- Poškozené, vadné nebo nefunkční části žebříku představují pro uživatele nebezpečí pádu; při použití žebříku hrozí také nebezpečí převrácení.
- Uživatel žebříku si může v případě pádu přivodit vážná zranění.
- Stejně tak může při převrácení žebříku dojít ke vzniku věcných škod.

- V případě komerčního použití žebříku musí být prováděna pravidelná kontrola žebříku kvalifikovanou osobou.
- Zaměstnavatel je povinen zajistit, aby byl pravidelně kontrolován řádný stav žebříku (vizuální kontrola a kontrola funkce). Musí být stanoven druh, rozsah a lhůty požadovaných kontrol.
- Časové intervaly kontroly závisí na provozních podmínkách, zejména na četnosti použití, na namáhání během používání, jakož i na četnosti a závažnosti zjištěných závad při předchozích kontrolách.
- Zaměstnavatel je povinen dále zajistit, aby byly vadné žebříky vyřazeny a uloženy tak, aby jejich další používání až do řádné opravy nebo likvidace nebylo možné.

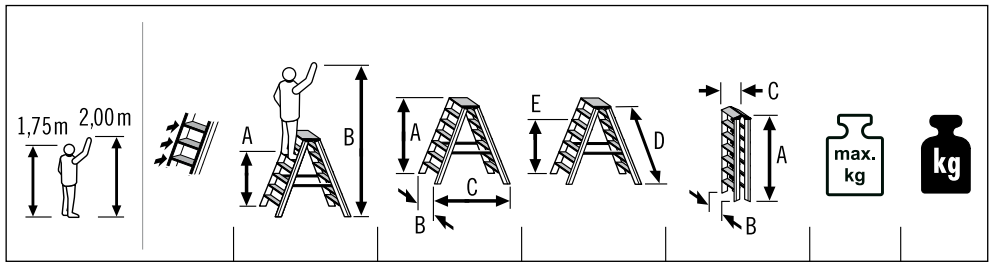


Při pravidelné prohlídce žebříku je nutné dodržovat kontrolní body 1-6.

Pokud u některého bodu není výsledek uspokojivý, NEMĚL by se žebřík používat.

1. **Obecné kontrolní body**
   Vyskytují se na žebříku znečištění (např. špína, kal, lak, olej nebo tuk)?
   Všechna upevnění (nýty, šrouby, čepy atd.) musí být úplně k dispozici.
   Jsou upevnění příp. volná nebo korodovaná?
2. **Postranice, stupně**
   Jsou postranice a stupně žebříku ohnuté, zakřivené, zkroucené, vyboulené, s trhlinami, zkorodované nebo zpuchřelé?
   Postranice žebříku musí být v bodech, kde se upevňují jiné části, v dobrém stavu.
   Všechny stupně žebříku musí být v plném počtu.
   Jsou stupně žebříku příp. opotřebené, volné, zkorodované nebo poškozené?
3. **Kloub, kování**
   Kontrola funkčnosti, pevnosti a kompletnosti, a dále pak případných poškození a koroze.
   Jsou klouby, kování poškozené, uvolněné nebo zkorodované?
4. **Patky žebříku**
   Zkontrolovat pevnost, poškození a korozi u patky.
   Všechny patky žebříku musí být k dispozici.
   Jsou patky žebříku volné, opotřebované nebo korodované?
5. **Zajištění rozpěry**
   Zkontrolujte technický stav zajišťovacího popruhu.
   Jsou patrná poškození, trhliny?
   Jsou upevňovací body v dobrém stavu?
6. **Označení žebříku**
   Jsou k dispozici všechna označení a jsou dobře čitelná?

CS



Master D100 10000108	2 x 4	A = 0,47 m B = 2,47 m	A = 0,94 m B = 0,49 m C = 0,97 m	D = 1,01 m E = 0,47 m	A = 1,05 m B = 0,49 m C = 0,24 m	max. 150 kg	7,6 kg
Master D100 10000112	2 x 5	A = 0,70 m B = 2,70 m	A = 1,17 m B = 0,52 m C = 1,15 m	D = 1,26 m E = 0,70 m	A = 1,30 m B = 0,52 m C = 0,24 m	max. 150 kg	9,2 kg
Master D100 10000113	2 x 6	A = 0,93 m B = 2,93 m	A = 1,41 m B = 0,55 m C = 1,32 m	D = 1,50 m E = 0,93 m	A = 1,55 m B = 0,55 m C = 0,24 m	max. 150 kg	10,9 kg
Master D100 10000114	2 x 7	A = 1,17 m B = 3,17 m	A = 1,64 m B = 0,58 m C = 1,50 m	D = 1,75 m E = 1,17 m	A = 1,80 m B = 0,58 m C = 0,24 m	max. 150 kg	12,6 kg
Master D100 10000115	2 x 8	A = 1,40 m B = 3,40 m	A = 1,87 m B = 0,61 m C = 1,68 m	D = 2,01 m E = 1,40 m	A = 2,05 m B = 0,61 m C = 0,24 m	max. 150 kg	14,5 kg

Master D100 10000108	2 x 4	A = 1.54 ft B = 8.10 ft	A = 3.08 ft B = 1.61 ft C = 3.18 ft	D = 3.31 ft E = 1.54 ft	A = 3.44 ft B = 1.61 ft C = 0.79 ft	max. 330 lbs	16.8 lbs
Master D100 10000112	2 x 5	A = 2.30 ft B = 8.86 ft	A = 3.84 ft B = 1.71 ft C = 3.77 ft	D = 4.13 ft E = 2.30 ft	A = 4.27 ft B = 1.71 ft C = 0.79 ft	max. 330 lbs	20.3 lbs
Master D100 10000113	2 x 6	A = 3.05 ft B = 9.61 ft	A = 4.63 ft B = 1.80 ft C = 4.33 ft	D = 4.92 ft E = 3.05 ft	A = 5.09 ft B = 1.80 ft C = 0.79 ft	max. 330 lbs	24.0 lbs
Master D100 10000114	2 x 7	A = 3.84 ft B = 10.40 ft	A = 5.38 ft B = 1.90 ft C = 4.92 ft	D = 5.74 ft E = 3.84 ft	A = 5.91 ft B = 1.90 ft C = 0.79 ft	max. 330 lbs	27.8 lbs
Master D100 10000115	2 x 8	A = 4.60 ft B = 11.15 ft	A = 6.14 ft B = 2.00 ft C = 5.51 ft	D = 6.60 ft E = 4.60 ft	A = 6.73 ft B = 2.00 ft C = 0.79 ft	max. 330 lbs	32.0 lbs

2025-08 • NU

Hailo-Werk • Rudolf Loh GmbH & Co. KG • Daimlerstraße 8 • 35708 Haiger, Germany
☎ +49 (0) 2773 82-0 • Fax +49 (0) 2773 82-1239 • E-Mail: info@hailo.de • www.hailo.de